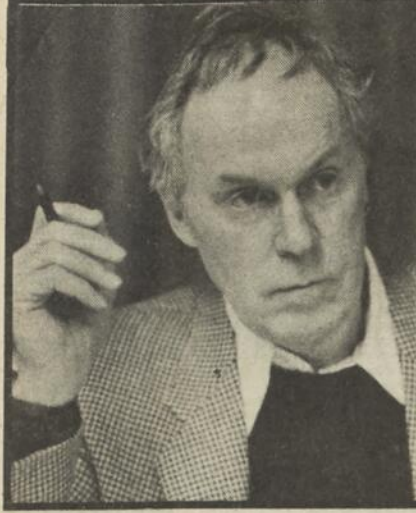


L'ENQUÊTE SUR BROMONT



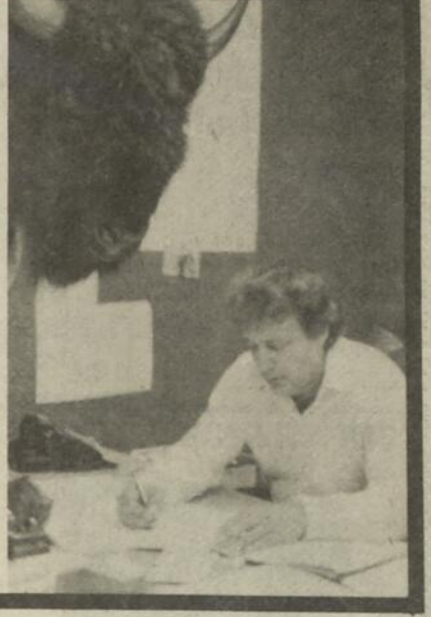
Aucun bilan crédible soumis

déclare le maire Trépanier — Page 8

Le président claque la porte et un actionnaire se retire

Les Bisons liquident leur gérant

Pierre Phaneuf devra dire adieu à son bison. — Page 13



BUR. DEP. LEGAL DEPT. DES SOCIOLOGUES MILI. NAMI. QUÉBEC 1700 ST-BASILE MONTREAL H3K 2K 3K6

La Voix de l'Est

VOL. 46 — NO 156

GRANBY, JEUDI 17 DÉCEMBRE 1981

Livraison domiciliaire \$2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

Six policiers ont mitraillé le tracteur fou

— Page 3

Pour Line, Serge, Véronique, Geneviève et Catherine

Sauvés d'une mort certaine

par Ginette LAURIN

ROXTON POND — Cinq membres d'une même famille ont eu la vie sauve, en fin de semaine, grâce au son aigu d'un détecteur de fumée installé dans la cage de l'escalier qui mène à l'étage supérieur, où se trouvent les chambres à coucher.

N'eut été, effectivement, du déclenchement soudain de cette alarme, Line et Serge Couture, de Roxton Pond, ainsi que leurs trois filles, Véronique, 4 ans, Geneviève, 2 ans et demi, et Catherine, 16 mois, auraient tous péri par asphyxie, un gaz incolore s'échappant de la fournaise centrale qui fonctionne au charbon de bois.

"Nous avons parti pour la première fois cette fournaise qui est située au sous-sol. Habituellement, nous chauffons à l'électricité. Mais, pour économiser un peu puisque nous avons une tonne de charbon dans la cave, nous avons décidé finalement de la mettre en fonction" explique Line Couture.

La mésaventure des Couture a débuté vendredi dernier alors qu'ils

mettaient en marche cette fameuse fournaise au charbon de bois qui, sous l'ancien propriétaire, avait été l'appareil principal pour chauffer la maison à deux étages.

Quelques heures après le départ de Serge, qui est camionneur, Line et ses trois filles ont senti une odeur forte, mais sans pourtant porter plus d'attention à ce fait nouveau. Durant, cette même journée, toutefois, Line a eu quelques maux de tête et de cœur.

"C'est durant la nuit que les problèmes se sont accentués. A quelques reprises, les enfants sont tombés en bas de leur lit. Je me suis rendue dans leur chambre pour voir ce qui se passait et en descendant l'escalier, je me suis écrasée à mon tour" précise Line.

Son mari l'a recouchée, croyant qu'il s'agissait d'un malaise passager. Il était alors 1 heure 30. A ce moment, Serge a même nettoyé l'humidificateur, trouvant l'atmosphère un peu trop sec. Puis, il s'est recouché.

A 6 heures 30 du matin, le système d'alarme de l'escalier s'est mis en



Mme Line Couture et ses filles, Véronique, 4 ans, Geneviève, deux ans et demi, et Catherine, 16 mois, ont été sauvées d'une mort certaine par le son aigu d'un détecteur

de fumée. Serge Couture, l'époux et le père, qui était à son travail au moment de l'intervue, a été lui aussi épargné d'une mort tragique. photo Mario Beauregard

marche, réveillant, heureusement, toute la maisonnée qui était déjà passablement abasourdie, intoxiquée par tout ce gaz qui n'avait cessé de se dégager partout dans la demeure tout au cours de la journée et de la nuit.

"Mon mari s'est levé en toute hâte afin d'aller vérifier dans les chambres des filles. Ne voyant pas de flamme, il est descendu pour téléphoner à son frère qui demeure juste à côté, se doutant cette fois que la situation était anormale. Mais en arrivant au téléphone, il s'est écrasé, les deux jambes flanchant complé-

tement" d'indiquer Line.

De son côté, en attendant le bruit qu'a fait Serge en s'écrasant sur le sol, Line s'est jeté en bas du lit, a rampé jusque dans la cuisine afin de téléphoner elle-même, croyant son mari évanoui.

Affaibli, sans force, incapable de se lever sur les genoux, Serge avait toutefois sa connaissance. Il a pu ainsi téléphoner à son frère, puis se rendre de peine et de misère à la porte qui était naturellement verrouillée.

Les secours arrivèrent enfin et toute la petite famille s'est rendu à

l'hôpital à bord d'une ambulance.

"Nous avons vomi les enfants, mon mari et moi. Les petites sont, cependant, revenues plus vite en forme, alors que Serge et moi avions le masque d'oxygène sur la bouche et, du même coup, des maux de tête pénibles. Le Dr Ménard nous a dit qu'il s'en est fallu de peu pour qu'on y reste, tout le monde" révèle Line.

Une heure plus tard, effectivement, toute la famille Couture aurait été retrouvée sans vie dans sa jolie demeure de Roxton Pond, sans qu'aucune trace apparente ne laisse présager un tel drame. "Même si

nos facultés étaient affaiblies, jamais je n'ai eu l'idée qu'on pouvait mourir..." raconte Line qui a accepté de parler de cet événement afin de sensibiliser les gens qui n'ont pas de détecteur de fumée dans leur maison.

"Si on peut toucher une douzaine de famille, ça sera toujours ça de pris" affirme Line qui aujourd'hui connaît la valeur d'une vie qu'elle se doit, elle, de multiplier par cinq!

Un beau cadeau de Noël
Page 2



Une sainte peur

Bien que de moindre intensité, la tempête qui s'est abattue sur le Québec hier a causé des désagréments aux nombreux automobilistes sillonnant les routes. Toutefois, le bilan policier est positif, aucun accident grave ne s'est produit et l'on peut conclure que la tempête n'a pas vraiment fait de victimes. Toutefois, un automobiliste y aura laissé sa voiture, puisque son véhicule est entré en collision avec un autre, sur la route 112, à l'intersection du rang St-Ours, à St-Césaire.

Photo Mario BEAUREGARD

— Page 9

\$4.7 millions confirmés

MONTREAL — La société Granby Forge Ltée a bénéficié d'une subvention fédérale de \$1.15 million afin d'implanter une forge industrielle à Granby, a annoncé hier le ministre de l'Expansion économique régionale.

La Voix de l'Est avait déjà fait état de ce projet au début de l'automne. La mise en place de la forge nécessitera en tout des investissements de l'ordre de \$4.7 millions et devrait amener la création de 56 emplois.

Granby Forge Ltée est propriété des Valves Velan, déjà installé depuis quelques années dans le parc industriel local, pour qui la nouvelle forge produira des pièces de valves.

350

Quotidienne

La météo

Montréal: nuageux avec quelques éclaircies et quelques flocons, vent modéré, min. moins 9, max. moins 2. Vendredi: peu de changement. Estrie: nuageux avec quelques averses de neige, vent modéré, min. moins 10, max. moins 3. Vendredi: nuageux avec faible neige.

PHARM - SOCOMPRES - JEAN GOUTU
on trouve de tout... même un ami
158 PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

Un meurtre



Le 21 novembre 1980, Julien Brouillette, de Waterloo était retrouvé mort au volant de sa voiture, celle-ci s'étant écrasée contre une résidence de la rue Eastern, à Waterloo. La victime avait reçu une balle dans la tête. Le coroner vient de conclure au meurtre.

— Page 5

LA BOUTIQUE DU HARNAIS Enrg.

Vente et réparation de HARNAIS SELLE BOTTES WESTERN

VETEMENTS DE TRAVAIL, BOTTES, JEANS

LIGNE COMPLETE DE COUVRE-CHAUSSURES (CAOUTCHOUC) MINER

273-1397

139 Rte 137, Ste-Cécile-de-Milton. Si nécessaire sur rendez-vous: 378-1436.

MasterCard VISA

Vente et réparation de HARNAIS SELLE BOTTES WESTERN

PAGE 3

Aujourd'hui

Rien à signaler

A venir

Le club des 50 ans et plus de Granby offre à ses membres un réveillon de Noël dans la nuit du 24 au 25 décembre.

La région

"Un beau cadeau à offrir à Noël"

SUPER PRIX pour un SUPER NOEL

Caméra Silencieuse Sankyo

Caméra Sonore Sankyo

Jumelles

Objectif Zoom

20 à 40% de rabais sur tous les articles avec une étiquette rouge.

N'achetez pas avant d'avoir vu nos prix!

Papeterie La Liberté inc.
209 Principale Granby, Qué. • Tél : 372-6263

WESTINGHOUSE FÊTE SES EMPLOYÉS DE 25 ANS ET PLUS



Un souper a été donné au Castel de l'Estrie, en l'honneur des employés Westinghouse Granby ayant 25 ans et plus de service. Lors de cet événement, la direction a remis une montre à chacun des 30 employés fêtés. Dans l'ordre habituel: Jean Brouillard, Jacques Raymond, Jeannine Desroches, Philiat Arès, Ronaldo Gilbert, Monique Lemay, Gilles Drouin, Jacques Duval, Henri Girard, Ursule Ravary, Jacqueline Gaudreau, Raymond Daigneault, Jeannine Ducharme, Suzanne Fausse, Huguette Fournier, Réjeanne Roy, Monique Casavant, Daniel Daigneault, Fernand Paul, Roger Dion, Gérard Fournier, Réal Lafamme, Denis Desroches, Eugène Dancause, Georges Lapointe, Georges Choinière.

Étaient absents: Réal Monfette, Omer Pomerleau, Suzanne Landry, Béatrice Lacoste. (Publi-reportage)

Un détecteur de fumée

ROXTON POND (GL) — "Un détecteur de fumée, c'est vraiment un beau cadeau à donner à Noël".

Le chef des pompiers de Roxton Pond, M. Raymond Loignon, donne ce judicieux conseil à tous les citoyens qui

n'ont pas encore de détecteur de fumée dans leur maison, en s'appuyant sur un événement qui aurait pu tourner

à la tragédie, pour la famille Couture, de Roxton Pond, sans la présence de ce petit appareil des plus utiles.

"On ne pense pas à s'offrir un tel cadeau qui ne s'avère pas dispendieux finalement, surtout lorsqu'il s'agit de sauver la vie de une ou plusieurs personnes" signale M. Loignon.

Selon lui, seulement 125 logis sur environ 316 sont munis de détecteur de fumée. "Après une petite enquête que nous avons menée, nous avons constaté que 45% de la population avait un tel système d'alarme. Ça devrait exister à 100%" dit-il, mentionnant que les pompiers devront d'ailleurs voir à ce que le pourcentage augmente.

M. Loignon affirme que ce sont surtout les personnes âgées qui n'ont pas de détecteur de fumée dans leur maison. "On devrait retrouver deux à trois détecteurs par résidence" indique-t-il, précisant qu'elle devrait en avoir un par étage. "Il faut protéger les chambres, surtout".

D'autre part, il demande également à la population de bien vérifier, en cette période de l'année, la tuyauterie qui relie le poêle à bois à la cheminée et de faire ramoner cette dernière.

Mieux vaut prévenir que guérir!

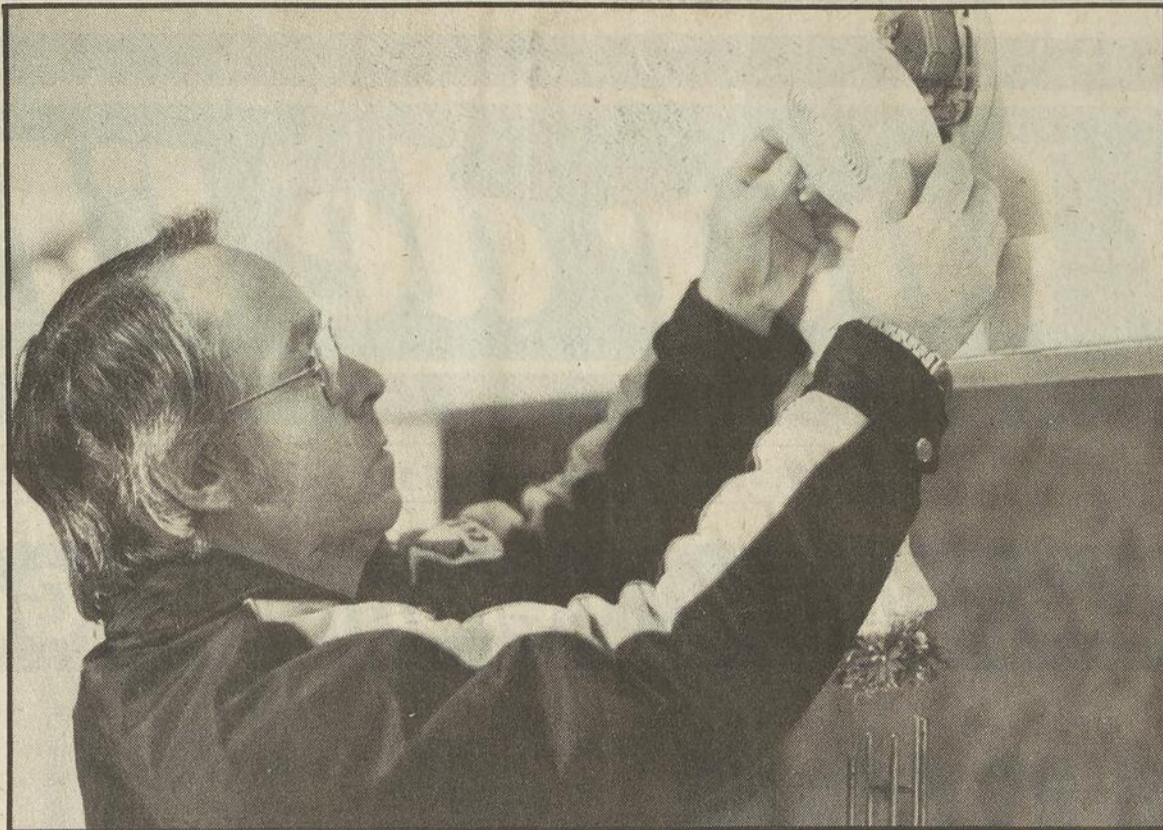


Photo Mario BEAUREGARD

M. Raymond Loignon, chef des pompiers de Roxton Pond, vérifie un détecteur de fumée, objet qu'il voudrait bien voir dans toutes les maisons.

LA BRASSERIE

Le Brassin Inc.

Oubliez les hausses de toutes sortes en organisant vos partys des Fêtes chez nous. Les copains seront tous là! On vous attend pour réservations.

La place idéale

41 St-Charles Nord, Granby 372-3444

REDUISEZ les risques de VOLS

SERRURES HARBEC

SYLVAIN LACASSE
Conseiller

DENIS SIMARD
Conseiller

ALAIN DEXTRAZE
Conseiller

MICHEL SEGUIN
GERANT DES VENTES

Conseils de sécurité
Vente et Installation
372-6268

Rabais fantastiques!

Une bonne idée cadeau pour elle... Achetez maintenant!

4.49 ch. Rég. \$5.49 à \$6.99

a-Pantoufles en peluche en acrylique à envers en nylon, semelle en vinyle durable. Choix de couleurs: bleu, rose et beige. Pointures: P.M.G. 75R 085 747 B.

b-Mules en tissu suédé. Doublées peluche acrylique. Lavage et séchage à la machine. Choix de couleurs: bleu, beige, or ou rose. Pointures: P.M.G. 75R 085 270 B.

c-Mules en tissu velouté. En polyester et coton. Gousset à l'intérieur. Doublées en mousse pour confort. Lavables à la machine. Dans les tons: bourgogne, royal, rose, champagne. P.M.G. 75R 085 124 B.

Possibilité de crédit.



En vigueur les 17-18-19 déc. 81 inclusivement.

Les mentions Sears ou Etail de Simpsons-Sears Limitée se rapportent à des prix Sears, Galeries de Granby, 15 nord rue Simonds, Granby. Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi de 9h30 à 17h30, le jeudi et vendredi de 9h30 à 21h00 et le samedi de 9h00 à 17h00. POUR LE TEMPS DES FÊTES: heures d'ouverture: commençant jeudi le 10 décembre et ce jusqu'au mercredi 23 décembre, le magasin sera ouvert tous les soirs jusqu'à 1h00. Les vendredis 25 décembre et 1er janvier, le magasin sera fermé. Les samedis 26 décembre et 2 janvier, le magasin ouvrira ses portes de 13h00 jusqu'à 17h00.

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus!

SUPER CONCOURS MOT-MYSTERE

LES MOTS AUJOURD'HUI SONT:

NOTIONS
NOUVELLE
NUIRE
NUIT
OBTENIR

OCCUPATION
OFFRE
OFFRIR
OMIS
OPTA

REGLEMENT DU CONCOURS

- 1- Le super-concours Mot-Mystère est ouvert à tous les lecteurs de La Voix de l'Est, sauf les employés du journal: ceux de Meubles Ge-Mo Inc.
- 2- Le concours débute le samedi 28 novembre et se termine le jeudi 31 décembre 1981. La grille contient 272 mots qui, une fois rayés, laisseront 9 lettres permettant de découvrir le Mot-Mystère.
- 3- Les 272 mots permettant de découvrir le Mot-Mystère seront publiés de la façon suivante: 12 mots le 28 novembre, 10 mots par jour, tous les jours de publication de La Voix de l'Est à compter du lundi 30 novembre jusqu'au jeudi 31 décembre inclusivement, les mots seront publiés en page 2 de La Voix de l'Est.
- 4- Toutes les réponses devront parvenir à La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, avant minuit le 9 janvier 1982. Le tirage au sort du gagnant aura lieu le mercredi 13 janvier 1982 et le nom gagnant sera publié dans La Voix de l'Est le samedi 16 janvier 1982.
- 5- Le gagnant sera déterminé de la façon suivante: La première lettre pîgée au hasard parmi toutes les lettres reçues et portant la bonne réponse méritera à son expéditeur un four micro-ondes Panasonic d'une valeur de \$599.00.
- 6- Les droits exigibles pour ce concours en vertu de la Loi des Loteries, courses et concours publicitaires ont été acquittés par La Voix de l'Est.
- 7- Tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Société des Loteries et Courses du Québec.

PRIX A GAGNER:
1 FOUR MICRO-ONDES PANASONIC

valeur: **\$599⁰⁰**

En collaboration avec:

MEUBLES GE-MO Inc.
378-6209
727, rue COWIE GRANBY

Une tempête dans un verre d'eau pour Mme Dumas

Un party de \$3,000 à l'origine

par Louis LAPIERRE

GRANBY — "Tout cela me semble une tempête dans un verre d'eau. \$2,000 ce n'est pas un montant exagéré pour le nombre de convives invités à la fête de Noël".

C'est ce qu'a déclaré la présidente de la Commission scolaire de Granby, Mme Adrienne Dumas, commentant l'article de La Voix de l'Est sur les sommes d'argent consacrées aux réjouissances de Noël dans nos organismes scolaires.

"Je suis indignée que cela ait été monté en épingle. Nous (les commissaires) n'avons pas besoin de cela pour être sensibilisés", Mme Dumas n'a pas apprécié le geste des professionnels syndiqués qui, dit-elle, "ont

jugé bon de nous fausser compagnie". A son avis, ce geste n'a rien permis d'économiser puisque tout était déjà réservé. "Les professionnels auraient dû profiter de l'occasion pour nous rencontrer, cela aurait été plus efficace que de boudier", a-t-elle dit.

Mme Dumas reconnaît par ailleurs qu'un party, "c'est absolument secondaire" et que la politique de la commission à cet égard sera certainement révisée l'an prochain. La Commission scolaire de Granby a enregistré un déficit d'environ \$95,500 l'an passé, qu'elle a épongé avec son surplus accumulé. Le surplus sera cependant épuisé l'an prochain et des coupures budgétaires de \$400,000 sont annoncées pour le prochain budget.

"Nous allons couper là-dedans

avant de couper dans les services", a dit Mme Dumas, ajoutant "que les commissaires sont assez responsables pour réévaluer la politique".

Une somme de \$3,000 avait été prévue au budget pour la fête de Noël, mais il appert que la dépense sera d'environ \$2,000. Ce montant est puisé dans un budget de relations publiques que la commission a fixé à \$9,000 pour 81-82. La Commission scolaire régionale Meilleur, de son côté, dépensera certainement plus à l'occasion des Fêtes que les \$250 mentionnés par La Voix de l'Est, puisqu'une réception pour les commissaires, le personnel cadre et les principaux d'écoles est prévue pour le 9 janvier. Le montant alloué à cette réception ne peut encore être déterminé, affirme le secré-



Mme Adrienne Dumas s'est dite indignée de l'attitude de la presse.

taire général, Me Jean Jutras, mais il sera pris à même un budget de \$8,000 alloué aux relations publiques (le budget était de \$10,000 l'an passé).

Mme Annette Lemieux, commissaire à la Commission scolaire de Granby, s'est dit d'accord avec la politique du Cégep de Granby de faire payer les rafraichissements par les convives. "Si l'exécutif avait décidé ça, j'aurais été d'accord là-dessus, mais ils n'ont pas décidé cela et c'est correct aussi", a-t-elle dit, ajoutant qu'elle n'est pas opposée à une réception avec le personnel et les parents à l'occasion des Fêtes. Elle a indiqué que cela s'est toujours fait et que la fête de cette année "n'a pas été plus déraisonnable" que par le passé.

Mme Lemieux, tout comme M. Jean-Louis Boudreau, commissaire et président de la Commission scolaire

La ville a prévu \$1,600 pour tous ses employés

GRANBY (GV) — Une réception des Fêtes où sont réunis employés municipaux, cadres et conseillers, voilà qui occasionne une dépense pour la ville, mais "il faut surtout considérer cela comme un investissement autant sur le plan des relations de travail que sur le plan humain".

Tel est l'avis du directeur du personnel, Me Alain Duval, à qui les autorités municipales ont confié ce qu'on pourrait appeler le "portefeuille des Fêtes" avec comme mission de répartir le budget de \$1,601.25 (un maximum) alloué par la ville pour poursuivre cette tradition.

Les trois groupes de travailleurs à l'emploi de la ville de Granby, soit les cols blancs, les cols bleus et les policiers profiteront également de ce montant même si chaque groupe fêtera individuellement.

régionale Meilleur, est cependant du même avis que Mme Dumas qu'il faudra d'abord couper dans ce genre d'activité avant toute autre chose.

M. Boudreau pour sa part affirme: "Je suis conscient qu'il va falloir axer

Différence

Cette année, le montant consenti par la ville pour les réceptions des Fêtes est à peu près le même que l'an dernier. La différence, c'est qu'on a fixé un montant (\$5.25) pour chaque personne qui participera à une réception plutôt que d'allouer une somme globale pour chaque groupe comme c'était le cas auparavant.

De cette façon, selon M. Duval, la répartition se fera d'une façon encore plus équitable. Un maximum de 305 personnes pourront y participer. "Il est arrivé par le passé que le budget consenti à un certain groupe ne suffise pas parce qu'il y avait plus d'invités que le nombre prévu; c'est ce que la ville a voulu éviter", explique M. Duval.

"Et si, d'autre part, il y a un surplus d'argent, on le mettra de côté en prévision des réceptions futures", de signaler le directeur du personnel.

notre action là-dessus, puisque les réceptions ne sont pas une priorité". Il est toutefois important à son avis que le personnel, les commissaires, les parents et la direction puissent se rencontrer.

En montant la principale

Les compagnons de jeu de Louis Cabana sont convaincus qu'il aurait besoin de nouvelles lunettes lorsqu'il

joue en tennis... il a raté tellement de balles l'autre soir qu'on était en train de lui affubler le surnom de "fresh air"... il ressemblait davantage à un joueur de baseball qui s'élançait et... fend l'air!



Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	\$US 422.50
Le dollar canadien:	\$0.8398
Bourse de Montréal:	376.12 (+0.19)
Bourse de Toronto:	1934.10 (+1.28)

La police a tiré sur le tracteur

GRANBY (GV) — Le directeur de la Sûreté municipale de Granby a confirmé, hier, que des coups de feu ont été tirés, samedi matin, au moment où six policiers tentaient d'appréhender le conducteur du tracteur non-immatriculé dont la pelle devait finalement fracasser la lunette arrière d'une auto-patrouille et la mettre hors d'état.

M. J. Bernard Latour a cependant donné l'assurance qu'aucun de ces coups provenant d'armes réglementaires (revolver et fusil à chevrotine) n'a été dirigé vers le suspect qui tentait de leur échapper. "Les policiers visaient les pneus pour tenter d'immobiliser le véhicule", a-t-il précisé.

Il a par ailleurs indiqué que l'individu avait subi des blessures superficielles au moment de son arrestation "mais ces blessures n'ont rien à voir avec les coups de feu", a-t-il tenu à préciser.

Incident

Toute cette affaire a débuté vers les 6 heures 30, samedi, quand deux policiers ont intercepté un tracteur non-immatriculé équipé d'une pelle qui circulait sur la rue Dufferin. Le conducteur a obtempéré et les policiers ont rédigé un billet de contravention pour cette infraction au Code de la route. Rien jusque-là ne laissait prévoir les événements qui al-

liaient suivre.

C'est au moment où les policiers indiquèrent au conducteur qu'ils devaient faire remorquer et remiser le tracteur que les choses se gâtèrent. Il fit marche arrière en direction du cimetière de la Fabrique Notre-Dame et y pénétra dans l'intention évidente de "semer" la police qui se lança à sa poursuite.

S'ensuivit durant plusieurs minutes une course à pied et en voiture du côté des policiers pendant que le tracteur roulait en direction de la charnière, située à quelques centaines de pieds de la rue Dufferin, en passant entre les pierres tombales. Quatre autres policiers étant ve-

duit au Centre hospitalier de Granby où on le traita pour des blessures superficielles dont il aurait écopé au moment de son arrestation. Il a ensuite été relâché.

Enquête

Cette série d'incidents a donné lieu à une enquête à double volet.

Il y a eu d'abord cette enquête portant sur les gestes posés par le suspect âgé de 22 ans. Menée par le détective Laurent Jacques, de la Section des enquêtes criminelles, elle a été complétée lundi. Le rapport a été déposé devant le procureur de la Couronne de Granby, Me Pierre Gibeau. Il

• Une chasse à l'homme des plus rocambolesques

nus prêtés assistance à leurs confrères, ils furent bientôt six à tenter d'intercepter le tracteur et de mettre un terme à cette course folle. Selon le rapport soumis par les policiers, c'est à ce moment-là que, pour des raisons que la direction du service de police tentera de déterminer, des coups de feu auraient été tirés en direction des pneus. Rien n'y fit, les plombs n'atteignant que la pelle et le radiateur.

En dépit des coups de feu et de la présence de six policiers, le conducteur continua de fuir. Après avoir quitté le cimetière, il revint dans la rue avec les agents à ses trousses. Selon la version policière, il aurait ensuite roulé sur la rue Dufferin en utilisant la voie de gauche si bien qu'à un certain moment sa roue arrière droite a endommagé l'aile avant gauche de l'auto-patrouille.

Quelques minutes plus tard, la pelle du tracteur fracassa la lunette arrière d'une auto-patrouille occupée par trois policiers qui s'étaient immobilisée devant lui. Ceci devait mettre un terme à la poursuite.

Mis aux arrêts, l'individu fut amené au poste de police puis con-

duit au Centre hospitalier de Granby où on le traita pour des blessures superficielles dont il aurait écopé au moment de son arrestation. Il a ensuite été relâché.

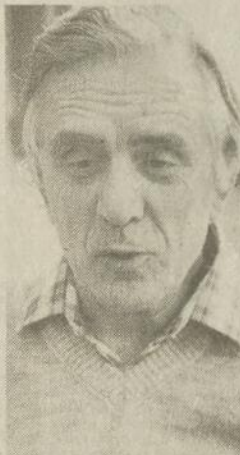
L'autre volet de l'enquête touche la conduite des policiers. "Il s'agit de contrôler certains faits afin de déterminer s'il y a eu des manquements au code de discipline, d'abord au niveau de l'utilisation d'armes à feu, ensuite au niveau du procédé d'arrestation, et d'appliquer, si nécessaire, les sanctions prévues", d'indiquer le directeur Latour.

Cette dernière enquête a été amorcée dès le moment où la direction de la Sûreté municipale a pu prendre connaissance des rapports soumis par les six agents. "Elle se poursuit présentement mais ça demandera un peu de temps. Je m'attends toutefois à ce qu'elle soit complétée au cours du mois de janvier", a signalé M. Latour.

'J'aime mon métier'

par Louis Lapierre

GRANBY — "Si c'était à recommencer, je ferais la même chose. J'aime mon métier, j'aime l'enseignement et c'est ici que je veux terminer ma carrière".



Les 35 ans d'enseignement d'André Rousseau.

Cette déclaration non-équivoque, elle est d'André Rousseau, un homme dans la cinquantaine, aux yeux vifs et quelque peu narquois. Chimiste de son état, il est l'un des doyens parmi les enseignants du Collège de Granby et fête cette année ses 35 ans d'enseignement.

Fils de deux Granbyens toujours alertes, Arthur Rousseau, 84 ans et Marie-Ange, 80 ans, André Rousseau a complété ses études d'école normale avec les Frères du Sacré-Coeur.

C'est tout juste après la guerre, en 1946, qu'il entreprend une carrière d'enseignant qui lui a fait voir un peu de pays et beaucoup de jeunes élèves plus ou moins sages: Verdun, Saint-Amicet de Valleyfield et Ville La-Salle ont été les premiers endroits où il a enseigné.

Le fait de se plonger dans l'art de transmettre la connaissance ne l'a pas empêché de poursuivre, lui-même, des études. Un baccalauréat ès Arts à l'Université de Montréal, en 1954, et un baccalauréat en pédagogie, options chimie et biologie, en 1966, sont venus allonger son curriculum vitae.

Entre temps, il était revenu dans sa ville natale pour se joindre à l'équipe d'enseignants de la polyvalente Sacré-Coeur. "Mais les

meilleures années de ma carrière, ce sont celles que j'ai passées au Cégep de Granby depuis sa création en 1968", avoue M. Rousseau, l'un des rares pionniers du collège à y enseigner encore.

"J'apprécie la capacité intellectuelle des étudiants, du fait qu'ils sont plus vieux, et les conditions de travail en général. Ici nous avons deux très bons laboratoires", souligne le vétéran chimiste.

Sa perception de son rôle d'enseignant: tenter de faire aimer les sciences aux étudiants. "Un enseignant doit aimer son métier. Il doit aussi s'efforcer de comprendre les étudiants. Pour moi, c'est absolument indispensable", déclare-t-il. "Je suis assez sérieux dans les cours, car je n'ai pas le temps de faire autrement. Mais je suis beaucoup plus détendu lors des périodes de laboratoire et là je peux connaître les étudiants davantage, les taquiner un peu, en savoir plus sur

leur personnalité. J'aime bien avoir un contact avec eux".

C'est sans doute pour cette raison qu'André Rousseau n'a jamais été intéressé à travailler comme chimiste dans l'entreprise privée. Il a vraiment la piqûre de l'enseignement. "Je n'ai pas l'intention d'enseigner jusqu'à 65 ans, mais je prends les années une à la fois", dit-il en parlant de l'avenir.

Le personnel du collège lui rend hommage, aujourd'hui, à l'occasion de la rencontre de Noël du Cégep.



Trois policiers occupaient l'auto-patrouille quand la pelle du tracteur, munie de trois tiges de fer proéminentes, a enfoncé la lunette arrière.

Bouclez votre budget

SPÉCIAL DE FIN DE SEMAINE

ESCORT: \$69.95
MUSTANG: \$79.95

Fairmont et Granada: \$89.95
LTD et Thunderbird: \$99.95
Air climatisé: \$5 en sus
200 kilomètres gratuits par jour

Budget

LOCATION D'AUTOS ET DE CAMIONS

LOCATION AUTORAMA Ltée

960 Principale Granby -- 378-0366 -- 378-4636

FLEURS POUR Noël

Arrangements spéciaux pour Noël

FLEURISTE
Luc Roy
120 Principale Granby
(face à l'Église Ste-Famille)
L-7825 372-5772

Le sourire matinal

Faire plaisir aux contribuables en augmentant différentes taxes, c'est un "Pari sot"...

Guy L. BUSSIÈRE

XPHARMAPHAX - Galeries de Granby

BUFFET DU MIDI

du lundi au vendredi
de 11:00 hres à 14:00 hres

Hâtez-vous pour vos réservations du temps des fêtes. Nous sommes ouvert au Jour de l'an

Mets chinols, polynésiens, canadiens

Joyuses Fêtes

Le No. 1 dans l'Estrie

Maison Chinoise
5 Evangéline Granby
378-0107

Pour ceux qui recherchent un peu plus....

CERVAIS

Bijoutier-horloger
Gemmologiste gradué

110 Principale Granby 372-2780

L'éditorial

Le "party" de \$2,000

La Commission scolaire de Granby a consacré \$2,000, soit à peu près le même montant que l'an dernier, à l'organisation d'un "party" de Noël auquel participaient environ 160 personnes, dont les commissaires, les cadres, le personnel du centre administratif, les membres du comité de parents, les responsables syndicaux et quelques autres personnes.

Faut-il s'en scandaliser? Le fait que cela représente \$12,50 par invité alors que la Régionale Meilleure, le Cégep de Granby et la ville de Granby (qui reçoit tous ses employés) s'en tirent respectivement pour \$8, \$4 et environ \$5 par capita en consacrant \$250, \$560 et \$1,600 au même événement, soulève bien sûr des interrogations.

En lui-même, le coût du "party" de Noël de la Commission scolaire de Granby n'est pas exorbitant, quand on sait qu'on n'a plus grand chose pour \$4 ou \$5 et qu'on n'a pas la mer à boire pour \$10 non plus. Mais encore faut-il savoir qu'au Cégep les participants devaient assumer eux-mêmes une partie des dépenses et que, à la Régionale Meilleure, il reste encore à venir un party dont nous ne connaissons pas le coût.

Il est cependant un autre aspect de la question qui ne doit pas être négligé et qui, celui-là, incite à la sévérité. Il est insensé, en pleine ère d'austérité, de consacrer autant à même les fonds publics, c'est-à-dire les sommes perçues en taxes et impôts, à l'organisation d'une fête pour des d'employés — et quelques invités bien sûr — qui jouissent pour la plupart de meilleures conditions de travail et de meilleurs salaires que la masse des contribuables mis à contribution par l'Etat afin de leur assurer ce traitement.

La crise économique en cours pose aux contribuables de si dures contraintes financières que c'est une insulte à leur faire que d'organiser de gros "parties" à même leurs taxes et impôts pour ceux qui vivent déjà à leurs dépens. Aussi, les responsables des corps publics et para-publics doivent-ils devenir plus critiques. S'ils ne sont pas encore tous soumis à l'austérité, qu'ils le fassent au moins par respect pour ceux qui doivent payer la note.

A la CS de Granby, les dirigeants devront s'appliquer à réduire le coût total du "party" de Noël, quitte à sabrer dans la liste des invités, à moins de trouver d'autres moyens de limiter les dépenses, comme cela se fait ailleurs. Chose assurée, en tout cas, la fête pourrait être plus sobre. Il n'est pas nécessaire d'offrir un buffet suivi d'une danse pour se rencontrer et fraterniser à l'occasion de Noël.

C'est pour tout le monde, non seulement ceux qui paient la note, mais aussi ceux qui en profitent, qu'a sonné l'heure de l'austérité.

Valère Audy

Réveil à la bibliothèque

La bibliothèque municipale de Granby tient, aujourd'hui et demain, une exposition des livres pour adultes et enfants dont elle projette de faire l'acquisition en '82. Demain, la troupe Zoogep y présentera "La fête à Pompiéroux", alors que samedi, il y aura projection d'un film racontant l'histoire du petit chien Benji, ces deux activités étant, bien entendu, destinées aux enfants.

Enfin! Voilà la réaction que doit susciter cet espèce de réveil des responsables de la bibliothèque, car il s'agit d'un service qui n'est pas suffisamment connu de la population. S'il y a plus d'une raisons à cela, le manque d'animation vient tout de même en tête de liste.

La nouvelle publiée à ce sujet dans l'édition de mardi fait état du nombre et de la variété des livres de même que des services disponibles à la bibliothèque de Granby. On y retrouve quelque 40,000 volumes touchant tous les sujets, la liste s'allongeant annuellement de 2,600 titres, de même que les principales revues populaires et scientifiques. Et puis, en tant qu'intermédiaire reconnu, on peut offrir les produits et services de l'ONF et de la Bibliothèque nationale du Canada.

Bien que ses services ne soient pratiquement pas "vendus" à la population, la bibliothèque compterait quelque 23,000 abonnés qui s'y présenteraient au rythme de 800 par semaines pour l'emprunt de 1,800 volumes. Si ces données sont exactes, il faut conclure qu'il s'agit d'un service où le personnel ne chôme pas. Mais le nombre de volumes nous semble alors insuffisant. Et ce qui n'aide pas, tant à l'expansion du service qu'à la mise en valeur de la littérature disponible, c'est l'exiguïté des locaux.

En fait, c'est là un service que la population gagnerait à mieux connaître. Mais il appartient aux responsables d'en faire la promotion en animant les lieux de façon à en accroître la fréquentation, à éveiller le goût de la lecture chez ceux qui ne l'ont pas, à élargir les horizons des lecteurs assidus en leur faisant découvrir de nouveaux auteurs ou en piquant leur curiosité, etc.

Aussi, convient-il d'encourager les responsables de la bibliothèque à tenir d'autres activités du genre et la population granbyenne à en profiter. L'étalage des oeuvres qui viendront enrichir les rayons de la bibliothèque en '82 ne peut qu'en favoriser la demande. Espérons que l'éveil perçu ne s'avérera pas qu'un feu de paille.

Valère Audy

Sel et poivre...

Les Bisons ont-ils tenté d'obtenir du trois pour un en se départissant des services de Pierre Phaneuf comme ils l'avaient fait pour Daniel Naud...
— O —

Les Arabes ont décidé de ne pas augmenter le prix du pétrole; Jacques Parizeau l'avait déjà fait pour eux...
— O —

Une proportion de péquistes sont assurés de remporter au moins un référendum dans leur vie...
— O —

Wayne Gretzky aurait-il ralenti; il n'a que 20 buts de plus que Guy Lafleur jusqu'à maintenant...
— O —

La ville de St-Césaire est-elle en train de devenir la Floride de la région; on y parle de golf en plein mois de décembre...
— O —

Le gouvernement polonais donne l'exemple sur la façon de limiter le droit de grève...
— O —

C'est facile d'organiser un "party" de Noël quand il est payé à même les poches des contribuables...
— O —

La ville de Granby a déjà commencé à couper sur ses dépenses, entre autres sur l'élévation de la neige...
— O —

Alain Guilbert

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
138, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1350 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-tres. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Guy CREVIERE
Directeur du tirage: Jean-NIL LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON



Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0879.

Dans son exhortation apostolique "Familiaris Consortio"

Jean-Paul II rappelle les exigences de la vie chrétienne

CITE DU VATICAN (AP) — "A notre époque, la famille, comme les autres institutions et peut-être plus qu'elles, a été atteinte par les transformations, larges, profondes, rapides de la société et de la culture". Ainsi commence l'exhortation apostolique "Familiaris Consortio", publiée mardi par le pape Jean-Paul II, en conclusion des travaux du dernier synode épiscopal sur "les tâches de la famille chrétienne dans le monde d'aujourd'hui".

"Appel à la sainteté évangélique", rappel de principes et d'exigences chrétiens, plutôt qu'expression en termes de permis-défini, le document, de 170 pages, s'adresse "au clergé et aux fidèles de toute l'Eglise catholique".

"En un moment historique, où la famille subit de nombreuses pressions qui cherchent à la détruire ou tout au moins à la déformer, l'Eglise, sachant que le bien de la société et son bien propre sont profondément liés à celui de la famille, a une conscience plus vive et plus pressante de sa mission de proclamer à tous le dessein de Dieu sur le mariage et la famille, en assurant leur pleine vitalité et leur promotion humaine et chrétienne et en contribuant ainsi au renouveau de la société et du peuple de Dieu."

"L'Eglise, qui suit le Christ, cherche la vérité qui ne coïncide pas toujours avec l'opinion de la majorité. Elle écoute la conscience et non le pouvoir et par la même défend les pauvres et les méprisés", déclare Jean-Paul II.

L'exhortation est divisée en quatre parties:

1) — Lumière et ombres de la famille aujourd'hui.

2) — Le dessin de Dieu sur le mariage et la famille.

3) — Les devoirs de la famille chrétienne.

4) — La pastorale familiale, étapes, structures, responsables et situations.

Don de Dieu

"... L'Eglise croit fermement que la vie humaine, même faible et souffrante est toujours un magnifique don du Dieu de bonté. Contre l'égoïsme et le pessimisme qui obscurcissent le monde, l'Eglise prend partie pour la vie", souligne l'exhortation, alors que "souvent, la vie n'est plus perçue comme une bénédiction mais comme un péril dont il faut se défendre".

Elle manifeste "sa volonté de promouvoir la vie humaine, par tous les moyens, et de la défendre contre toute menace, en quelque condition ou à quelque stade de développement qu'elle se trouve" et c'est pourquoi elle "condamne comme une grave offense à la dignité humaine et à la justice toutes les activités des gouvernements ou des autres autorités publiques, qui essaient de limiter en quelque manière la liberté des conjoints dans leurs décisions concernant les enfants".

Mariage

L'exhortation évoque le sacrement de mariage, signe du rapport du Christ à son Eglise, qui lie les époux l'un à l'autre "de la façon la plus indissoluble", la famille, communion de personnes dans le partage des biens, des joies et des souffrances, cellule première et vitale de la société, les droits et l'éducation des enfants, "l'importance unique et irremplaçable" de la place et du

rôle de l'homme comme père et époux. Pour ce qui est de la femme, si l'égalité de dignité et de responsabilité entre les deux sexes justifie son accession aux fonctions publiques, "la vraie promotion de la femme exige que soit clairement reconnue la valeur de son rôle maternel et familial face à toutes les autres fonctions publiques et toutes les autres professions".

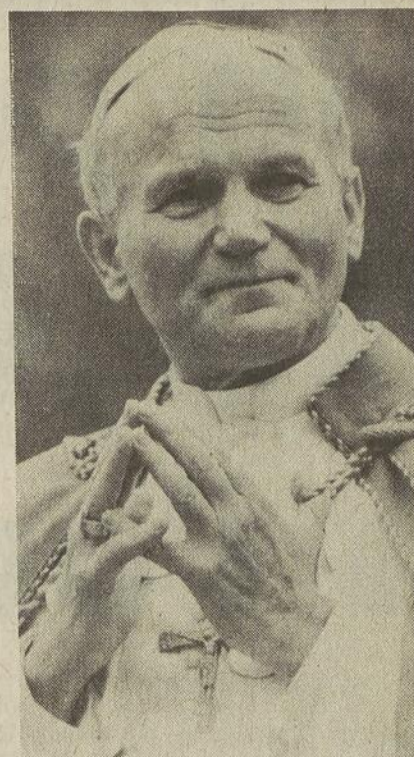
Mais il faut aussi que "les autorités publiques convaincu du fait que le bien de la famille est, pour la communauté civile, une valeur indispensable à laquelle on ne saurait renoncer doivent s'employer le plus possible à procurer aux familles toute l'aide — économique, sociale, éducative, politique, culturelle — dont elles sont besoin pour remplir de façon vraiment humaine l'ensemble de leurs obligations".

Sexualité

"La sexualité... ne se réalise de façon véritablement humaine que si elle est partie intégrante de l'amour dans lequel l'homme et la femme s'engagent entièrement l'un vis-à-vis de l'autre, jusqu'à la mort", souligne l'exhortation, et "devant une culture qui 'banalise' en grande partie la sexualité humaine, en l'interprétant et en la vivant de façon réductrice et appauvrie, en la reliant uniquement au corps et au plaisir égoïste, le service éducatif des parents visera fermement une culture sexuelle vraiment et pleinement axée sur la personne."

Régulation des naissances

En matière de régulation des



naissances, le document souligne que "le choix des rythmes naturels comporte l'acceptation du temps de la personne, ici du cycle féminin, et aussi l'acceptation du dialogue, du respect réciproque, de la responsabilité commune, de la maîtrise de soi. Accueillir le temps et le dialogue signifie reconnaître le caractère à la fois spirituel et corporel de la communion conjugale et également vivre l'amour personnel dans son exigence de fidélité".

"L'Eglise se réjouit des résultats auxquels sont parvenues les recherches scientifiques (dans ce domaine) et elle stimule un développement plus décisif des études".

Par ailleurs, Jean-Paul II exhorte aussi, avec le synode, les pasteurs et les communautés de fidèles "à aider les divorcés remariés. Avec une grande charité, tous feront en sorte qu'ils ne sentent pas séparés de l'Eglise car ils peuvent, et même ils doivent, comme baptisés, participer à sa vie".

Les lecteurs

M. Pierre Elliott Trudeau, premier ministre du Canada, Ottawa

Monsieur,

La présente est aux fins de témoigner de ma satisfaction quant à l'ensemble du récent budget (nov. 81) présenté par votre ministre des Finances, l'hon. Allan J. MacEachern, avec des réserves toutefois, mais également avec des félicitations quant à l'impôt sur le revenu au chapitre des abris fiscaux.

J'ai particulièrement apprécié une allusion de votre ministre des Finances au budget précédent (28-10-80), à savoir: élargissement de l'assiette fiscale, taux d'impôt moins élevés et élimination des abris fiscaux. Il y a donné suite dans le budget de nov. 81, mais parcimonieusement. Les abris fiscaux et l'indexation ne sont-ils pas que de l'assistance sociale de luxe ou déguisée?

Tout ce qui précède peut affecter, pour le mieux ou le pire à des degrés divers, plusieurs contribuables. Mais tous les autres — la masse des peu ou non-imposables — ne demeurent même pas dans le "statu quo". Et plus ils sont économiquement faibles, pire est leur sort; car, pour eux, l'inflation est sans remission! Or, c'est là que se situe la CARENCE de ce budget et de tous les autres.

Je préconise donc la PEREQUATION à LA SOURCE, au moyen d'une formule efficace, équitable, logique et simple — qualifiée de simpliste par plusieurs aveugles, ignorants, inconscients ou fourbes — consistant à garantir le DROIT DE VIVRE DECEMMENT; elle comporte deux volets, à savoir: 1- le DIVIDENDE SOCIAL à TOUS et à CHACUN de citoyens canadiens; 2- L'ESCOMPTE COMPENSE.

Ne croyez-vous pas que ma suggestion, contenue dans la lettre que je vous adressais le 8 octobre 80, puisse résoudre une foule de problèmes ACTUELS et ARTIFICIELS tout en étant RENTABLE AU PLAN ELECTORAL; et cela, d'une façon très catholique, selon le calendrier sommairement élaboré ci-dessous.

Dès que disponibles, les renseignements du dernier recensement (1981) pertinents à la mise en marche d'un régime de DIVIDENDE SOCIAL à TOUS et à CHACUN, procéder à l'émission des chèques pour le montant du dividende DE BASE, mensuel, soit \$100 par citoyen (sans autres conditions que celle d'être CITOYEN CANADIEN); le dividende aux citoyens mineurs ou incapables d'agir par eux-mêmes étant versé aux père, mère, tuteur ou curateur selon le cas. Et PROCÉDER à:

1- l'abolition du Régime d'allocation familiales;
2- l'abolition des législations relatives aux programmes ou organismes à caractère financier, économique, socio-économique ou socio-culturel, tels: la Banque de développement industriel, le MEER, la S.C.H.L., les octrois dans le domaine éducationnel (Université, I.C.E.A. ou autres)

etc; SAUF les Régimes de pensions aux personnes âgées et aux vétérans ainsi que l'assurance-chômage et cas exceptionnels présentement imprévisibles; SAUF également, les paiements de transfert et les programmes à frais partagés avec les provinces, lesquels seraient éliminés à la suite du renouvellement en ce sens des accords fiscaux avec les provinces; la "fameuse" duplication, imputable aux deux paliers gouvernementaux, et l'initiative remise à l'individu par le dividende social obligeront également les provinces à abolir leurs législations correspondantes et autres similaires;

3- un amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu prévoyant NOTAMMENT: (a) que tout citoyen canadien majeur doit dorénavant produire une déclaration d'impôt de ses revenus personnels incluant son dividende social et celui de la (ou des) personne(s) mineure(s) sous sa responsabilité, lesquels revenus seraient imposables INTEGRALEMENT; (b) l'abolition des "exemptions personnelles de base" du régime actuel; et par ricochet, des déclarations des contribuables afférentes aux dites exemptions; lesdites déclarations étant remplacées par des déclarations du montant total de dividende social auquel lesdits contribuables sont admissibles, puisque le dit dividende serait assimilé à tous autres revenus imposables à la source;

4- l'instauration de la semaine de 35 heures régulières maximum, avec réduction proportionnelle du salaire, pour une meilleure répartition des tâches (labeur requis pour la réalisation du Produit National Brut); l'automatisation libérant l'homme de plus en plus;

5- l'instauration du Recensement annuel SOMMAIRE de la population aux fins de compléter — un an après sa mise en marche — l'implantation du régime de DIVIDENDE SOCIAL à TOUS et à CHACUN.

Six (6) mois après l'instauration du DIVIDENDE SOCIAL de BASE, poursuivre l'implantation du dit régime en le portant à \$500 pour tous les citoyens de 50 ans et plus. Et SIMULTANEMENT, procéder à:

1- l'abolition du Régime de pensions aux personnes âgées et des abris fiscaux qui n'ont pas été touchés lors du budget de novembre 1981;

2- l'instauration de la semaine de 30 heures régulières maximum avec réduction proportionnelle du salaire.

Douze (12) mois après l'instauration du DIVIDENDE SOCIAL de BASE, compléter l'implantation dudit régime en établissant cinq catégories de citoyens par des majorations au dividende de base pour 4 desdites catégories, aux fins d'en arriver à l'échelle suivante:

DIVIDENDE SOCIAL-JEUNESSE à tous les citoyens mineurs: \$100; aux ADULTES (tous les citoyens âgés de 18 à 50): \$300; aux ADULTES (tous les citoyens âgés de 50 et plus): \$500. Les montants de base ci-dessus, majorés pour INVALIDES ou ESSEULÉS, tel que détaillé dans ma let-

Plus de réserves que de félicitations

tre ouverte originelle au P.M. du Cana. 8-10-80.

Et, SIMULTANEMENT, procéder à:

1- l'abolition du Régime d'assurance-chômage;
2- l'instauration de la retraite facultative; celle-ci relevant désormais UNIQUEMENT d'une négociation, cas par cas, entre l'employeur et l'employé; tout comme un individu peut maintenant négocier avec une entreprise spécialisée, un contrat de pension de retraite selon des conditions d'âge et pécuniaires leur convenant, sans préjudices d'admissibilité à un tel régime de l'Etat;

3- l'instauration de la semaine de 25 heures régulières maximum avec réduction proportionnelle du salaire;

4- un amendement à la Loi de l'impôt sur le revenu — présumant qu'entre temps la Constitution canadienne ait été modifiée dans le sens de donner l'exclusivité en matière d'impôt sur le revenu au palier fédéral, en échange de l'exclusivité en matière de taxe de vente au palier provincial — prévoyant notamment: (a) une SEULE table de taux, applicable tant aux revenus personnels qu'aux profits d'entreprises, allant de 1% sur montant de \$5,000.00 ou moins à 40% sur montant de plus de \$100,000.00; (b) que le taux d'impôt correspondant au total des revenus ou profits s'applique audit total; (c) le moins possible de complexités ou d'échappatoires, surtout dans le cas des revenus professionnels ou profits d'entreprises, aux fins de justifier la per-

ception qu'ont plusieurs de l'impôt sur le revenu, à savoir qu'il est probablement la PLUS JUSTE DES TAXES s'il est HONNETEMENT CONCU, SIMPLIFIÉ AU MAXIMUM et FERMENT APPLIQUÉ EN TOUTE EQUITÉ.

Enfin, deux ans après l'instauration du DIVIDENDE SOCIAL de BASE, la dernière des batailles dans la véritable et victorieuse guerre à l'inflation, comportant: 1- la modification de la Loi des banques, notamment en ce qui a trait aux taux d'intérêt sur les prêts effectués par la Banque du Canada; et le refinancement de la dette INTERIEURE du Canada; 2- la création de l'Office national de l'escompte compensé pour l'instauration de l'ESCOMPTE au consommateur COMPENSE au distributeur; aux fins d'ajuster le POUVOIR D'ACHAT GLOBAL des Canadiens (c.à.d. tous les revenus générés LORS de la réalisation du P.N.B. plus le dividende social) à la valeur du PRODUIT NATIONAL BRUT; la loi de l'offre et de la demande jouant son rôle dans un climat de saine concurrence, possible avec la vigilance de l'Etat.

En terminant, je réitérerai que le DIVIDENDE SOCIAL à chaque Canadien confirmerait son statut d'actionnaire dans l'ENTREPRISE CANADA (par 2 océans) LIMITEE; puis, en toutes LIBERTE et SECURITE, les Canadiens, telles les billes dans le moyeu, feraient harmonieusement tourner la roue de l'économie du pays.

Bien à vous,
Jean-Jacques Dragon
Saint-Hyacinthe

Un abcès à crever

J'ai toujours eu une très grande réticence à devenir membre d'un parti politique. Un tel geste constitue un embrigadement et exige une profession de foi, un endossement à l'avance et en blanc des politiques du parti, une approbation trop inconditionnelle pour mon esprit critique.

C'est pour ça que je n'ai jamais adhéré au Parti Québécois, même si je fus très sollicité, étant donné que je voyais à l'époque ce parti de façon fort sympathique, peut-être surtout à cause de son chef René Lévesque.

De plus, mon vieux flair campagnard décelait déjà un fanatisme déplaisant chez les militants et recruteurs de ce parti, fanatisme qui découle malheureusement trop souvent des nationalismes reconnus pour les accès de fièvre, d'impatience, d'intolérance et de paranoïa devant tout contradictoire possible.

Ce qu'on sentait venir est arrivé. Les militants et propagandistes de l'aile la plus fanatique du parti ont réussi à rallier le plus grand nombre de délégués à leur impatience, à leur intolérance et à leur agressivité, et à faire passer des résolutions qui font fi d'un article important du programme et de la philosophie du parti, et pis encore de la démocratie.

Ce qui est dommage, c'est que ces militants fiévreux et emportés croient parler au nom de tous les québécois. D'ailleurs pour ces activités hauts en verbe, ceux qui ne pensent pas comme eux sont vendus, des traités, des pissous, des à-plat-ventristes, des rampants, etc... tous connaissent depuis bonne lurette leur vocabulaire.

Personnellement, je leur refuse le droit de parler au nom du peuple québécois qui a toujours fait preuve d'un haut degré de compréhension, de patience, de tolérance et d'esprit démocratique, dans sa vie et ses manifestations collectives.

Et je comprends bien M. René Lévesque, en grand démocrate qu'il est, de se demander sincèrement et profondément s'il est encore à sa place à la tête d'un parti qui entreprend un virage aussi dangereux.

Peut-être que le chef, l'état-major et plusieurs têtes d'affiche de ce parti en profiteront pour faire un sérieux examen de conscience... maintenant qu'ils réalisent jusqu'où peut amener l'inflation verbale.

De toute façon, il y a des abcès qui doivent crever. C'est peut-être bon que l'abcès du nationalisme fanatique pète avant qu'il ne soit trop purulent, trop cancéreux.

Bernard Trudel

Brouillette a été tué par des inconnus

• Verdict du coroner

Par Gérard TREMBLAY

WATERLOO — Un verdict de mort violente par un ou des inconnus a été rendu hier par le docteur Moïse Katz, en rapport avec le décès, le 21 novembre 1980, de Julien Brouillette, de Waterloo.

Ce dernier avait été retrouvé, aux petites heures du matin, mort au volant de sa voiture, alors que celle-ci s'était écrasée contre une résidence de la rue Eastern, à Waterloo. L'enquête avait rapidement permis de constater que la victime avait reçu une balle dans la tête, mais l'arme qui a servi n'a jamais été retrouvée.

Pas moins de sept témoins ont été entendus, mercredi, au Palais de justice de Granby, et à l'issue des témoignages entendus, le coroner Katz a écarté l'hypothèse d'un cas de suicide, compte tenu de l'ensemble de la preuve établie devant lui, et entre autres le fait qu'aucune arme n'ait été retrouvée sur les lieux ou à proximité, et ce malgré les recherches effectuées.

Le témoignage qui a le plus retenu l'attention fut sans doute celui de Mario Gousy, portier à l'hôtel Waterloo. Il a d'abord indiqué qu'en fin de soirée, la veille, un coup de feu avait été tiré par un certain Gaston Duchesne. Il a alors demandé à ce client de ranger l'arme. Peu de temps après, Gousy retrouvait le petit pistolet dans une caisse de bière, au moment de débarrasser ses tables. Duchesne l'a alors ramassé.

Peu de temps après, alors que les portes étaient verrouillées même s'il restait quelques clients, Julien Brouillette est arrivé, en disant qu'il voulait parler à Duchesne, qu'il connaissait. "Brouillette s'est approché de lui, de préciser le témoin, et j'ai cru qu'ils s'échangeaient quelque chose." Puis Brouillette est reparti, alors que Duchesne est resté à l'intérieur de l'hôtel.

Ce n'est que quelques heures plus tard que Brouillette était retrouvé mort au volant de sa voiture. Quant à Duchesne, l'employé de l'hôtel Waterloo a souligné que le lendemain, il semblait inquiet de son arme, qu'il n'avait plus.

Des fils rouges

Le premier à constater ce qui s'était passé sur la rue Eastern a été attiré par des fils électriques en feu. "Je descendais en voiture, dit-

il, et j'ai vu des fils rouges." Après avoir immobilisé son véhicule, il a remarqué qu'une automobile s'était écrasée contre la maison. Il en a avisé le locataire, qui venait de se lever et s'est ensuite approché de l'automobile. Après avoir constaté qu'il y avait quelqu'un, il est rentré de nouveau dans la maison pour téléphoner à la police et pour avoir une ambulance. Par la même occasion, l'Hydro-Québec était avisée et les pompiers également.

Pendant les quelques minutes passées près de la voiture, il avait ouvert la portière et constaté que l'individu

avait du sang au front.

Bruit de vitre

M. Jean-Paul Robidoux demeurait dans la maison où les incidents se sont produits. Éveillé par un bruit de vitre, il a voulu allumer la lumière, mais il n'y avait pas d'électricité. Muni d'une lampe de poche, il n'a rien vu dans la cuisine, "mais je sentais le froid" a-t-il précisé. Puis dans le salon il a constaté que la porte était arrachée et qu'un véhicule s'y trouvait. "J'ai d'abord pensé à une voiture volée" a-t-il indiqué au coroner.

Puis ce fut l'arrivée de Surprenant, et par la

suite de son propriétaire. A un certain moment, ça sentait le brûlé, et il est allé vérifier dans le sous-sol. L'entrée électrique commençait à brûler. Comme son extincteur était vide, il s'est servi de celui qui se trouvait dans l'ambulance, qui venait d'arriver. Il a finalement quitté les lieux, devant la menace de l'incendie.

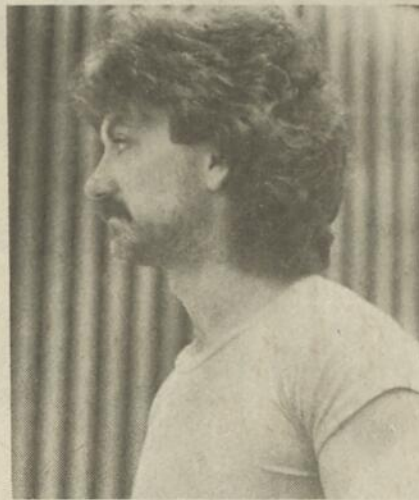
Pas peur de la mort

L'épouse de la vic-

time a déclaré que son mari disait ne pas avoir peur de la mort. Souffrant d'une affection aux intestins, il avait été traité au CHU de Sherbrooke et il savait, selon son épouse, qu'il devrait porter un sac un jour ou l'autre.

Par ailleurs, Mme Brouillette a indiqué ne jamais avoir vu d'arme à feu à la maison. La veille de son décès, son mari s'était fait tirer aux cartes, et on lui avait alors dit qu'il mourrait dans les 24 heures. Ce n'était pas la première fois qu'il se faisait ainsi tirer aux cartes, toujours selon son épouse.

Quant à Robert Besette, un des ambulanciers mandés sur les



Ce sont des "fils rouges" qui ont attiré l'attention de Pierre Surprenant, qui fut le premier arrivé sur les lieux de la tragédie.



L'épouse de Brouillette a déclaré ne jamais avoir vu d'arme à la maison.

Photos Mario BEAUREGARD

nand Lalancette, de l'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec, a enquêté dans cette affaire.

De son témoignage, il est surtout ressorti que l'arme n'a jamais été retracée, malgré la venue sur les lieux d'un maître-chien pour collaborer aux recherches.

"Comment, s'est demandé le coroner Katz, en conclusion, Brouillette est-il mort?" Répondant à sa propre question, il a ajouté: "Il a été tué par une ou des personnes inconnues, et j'espère seulement que le Seigneur aura plus pitié d'elles qu'elles ont eu de leur victime."

LA BRASSERIE

Le Brassin

vous l'dit! On mange bien chez nous. 2 spéciaux tous les jours à \$3.25

Ouvert de 10h. a.m. à 2h. p.m.
Gisèle Patenaude, cuisinière

41 St-Charles Nord - Granby

6777

CE SOIR
Shop 27
Ladies Night
PRÉSENTE CETTE SEMAINE DU JEUDI AU DIMANCHE
L-7691

TERRA POTS
ADMISSION \$2.00 LE SAMEDI SEULEMENT

SALON MANON



PLAZA GRANBY

5

Coiffeuses à votre service

Rendez-vous 375-1554

NOUVEAU SALON D'ESTHÉTIQUE A VOTRE SERVICE
NICOLE TURCOTTE
Esthéticienne
Visagiste diplômée
PRODUITS EDITH SERE!



Rendez-vous
375-1554

Spécial ESCOMPTE 10%

Aussi Drummondville 477-3368 - Montréal 273-8622

de belles idées pour NOEL...

taylor
POUR DAMES
Les Galeries de Granby 378-9801

BOUTIQUE Maisonneuve
VOUS offre son cadeau...

PLATEAU A SALADE
service de 6 **\$31.95**
Rég: \$41.95

COUPELLE A DESSERT
service de 4 10 oz **\$13.95**
Rég: \$17.95
Plan mise de côté
Visa Master accepté

SERVICE DE COCKTAIL A CREVETTE
service de 4 **\$25.95**
Rég: \$33.95
Beaucoup d'autres spéciaux en magasin
Quantité limitée sur tous ces items.

VERRE A BIÈRE
service de 4 16 oz **\$16.95**
Rég: \$22.95

15 Gill Granby 372-6801

Suspension des visites de détenus aux Foyers Farnham

DE LA VOLAILLE AU MENU?

**Dinde farcie?
Poulet rôti?
Coq au vin?**

Voici, pour l'accompagner, trois bons vins de table importés et mis en bouteilles par notre Société des alcools.

Ils sont offerts chez les épiciers licenciés et dans toutes les succursales de la cave à vin des Québécois.



Bordeaux A.C. (rouge)
750 ml
prix S.A.Q.
\$5.40

L'Escale
750 ml
prix S.A.Q.
\$3.85

Nuit de la St-Jean,
Beaujolais A.C.
750 ml
prix S.A.Q.
\$5.70

Et rappelez-vous:
la modération
à bien meilleur goût.

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
La cave à vin des Québécois

Une catastrophe

par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — "Mais qu'est-ce qu'on va faire?" Cette réflexion de bénéficiaires des Foyers Farnham a été entendue par le directeur général de la maison, M. Gérard Gauvin, à la suite de l'annonce qu'il a faite de la coupure du projet Parole à égalité qui, depuis le printemps, permettait à quelques résidents du pénitencier de Cowansville de venir, trois jours par semaine, animer les loisirs des personnes âgées.

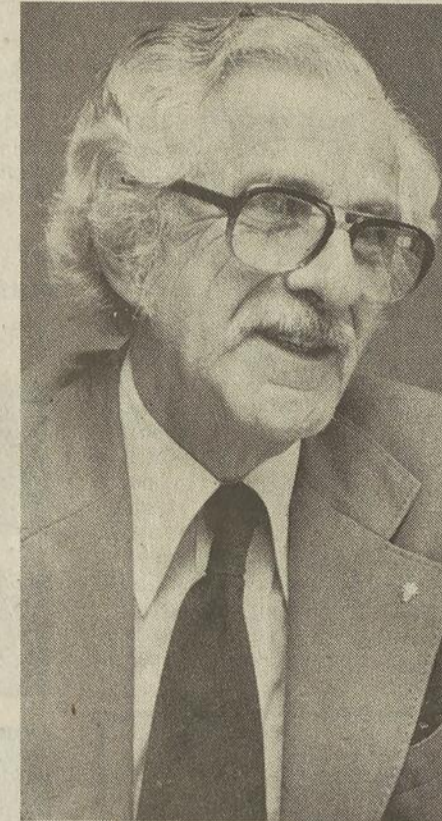
Cette réflexion a, selon le bénéficiaire qui la fait, deux significations, explique M. Gauvin. Pour les uns c'est purement un réflexe: "Comment allons-nous pouvoir organiser nos temps libres cet hiver? Qui pourra, auprès de nous, s'occuper de l'organisation des parties de cartes, des bingos, des différentes activités de groupe? Qui viendra bavarder dans nos chambres les jours où on n'a pas envie de descendre dans la salle communautaire?"

Pour d'autres, cependant, c'est plus profond: ayant apprécié la présence de jeunes hommes tout occupés de leur procurer chaleur humaine et distractions diverses, ils se demandent à qui ils doivent s'adresser pour faire valoir le point de vue des bénéficiaires dans ce mini-drame de leur vie de reclus qui se voient refuser une ressource sur laquelle ils croyaient pouvoir compter.

Ces activités, dirigées par les détenus, ont débuté, à Farnham, en avril 1981 et se sont poursuivies tout l'été et l'automne presque sans "accroc". 97% des bénéficiaires des Foyers Farnham participaient aux distractions communautaires mises sur pied par les visiteurs. Quelques-uns restaient rétifs ou hostiles à la présence de prisonniers dans la maison, mais en nombre insuffisant pour que leur influence aie un impact négatif sur le projet, de préciser le directeur général.

Cependant, le service de Nursing des Foyers Farnham et la direction générale ont pu constater que l'atmosphère de la maison a changé depuis que les détenus interviennent dans la vie quoti-

dienne des personnes âgées, les dossiers médicaux semblent éloquent sur le sujet: moins de pilules sont distribuées, moins de petits bobos demandent l'intervention des hommes de l'Art, les "vrais" malades acceptent plus facilement les ordonnances médicales qui, parfois, sont bien contraignantes dans une vie manquant d'imprévus!



M. Gérard GAUVIN, directeur général des Foyers Farnham Inc.

Mais, ce qui désorganise le plus la vie des Foyers dans cette décision de supprimer les visites des détenus c'est qu'il n'y a pas d'autres ressources à offrir aux personnes âgées alors que, durant la période hivernale et plus particulièrement le temps des fêtes, le moral "des

troupe" est au plus bas: chacun se retire dans sa chambre et "jongle" avec ses souvenirs, comparant ce qu'il a connu à ce qui lui reste aujourd'hui.

Et la comparaison, malgré le confort et la sécurité assurée, n'est pas flatteuse: c'est une vie plus végétative et monotone qu'active et intéressante. Même les plus valides renoncent à des sorties qui leur permettraient des contacts chaleureux avec l'extérieur. L'hiver est une période de l'année plus difficile à vivre ici que chez soi.

Et le directeur général de conclure: "Je dois rencontrer le comité des bénéficiaires et, avec les trois représentants de ma population, faire le bilan de ce qui nous paraît une "catastrophe". Les bénéficiaires s'étaient attachés à ces jeunes hommes et comptaient sur leur venue, les jours où ils n'étaient pas là, ils faisaient des projets pour le lendemain. Cela, c'est fini!"

"Déjà, le fait de changer d'équipe de prisonniers tous les trois ou quatre mois les ennuyait, mais ils acceptaient cela volontiers, puisque cela signifiait, pour leurs visiteurs, une remise en liberté... Une équipe remplaçait l'autre et on remarquait que les liens se nouaient et se dénouaient maintenant sans heurts, alors que ce ne fut pas le cas au début..."

"La présence des détenus, aussi étrange que cela soit, sécurisait nos pensionnaires. Plusieurs d'entre eux n'acceptaient de descendre que s'ils étaient sûrs de leur présence. Le fait que ce soit des prisonniers ne les affectait pas: ils étaient là et s'occupaient d'eux comme l'aurait fait leurs enfants ou des amis. C'était une ressource précieuse que, pour quelques milliers de dollars (une demi-année homme de salaire!) on nous retire sans préavis ni consultation.

"Un besoin a été créé ici que rien ne viendra combler... qu'une remise en route rapide de ce projet Parole à égalité. Mais alors il y aura à redonner confiance à nos vieux en une continuité assurée des visites de leurs jeunes amis..."

La mode féminine et masculine sous un même toit

Nous vous offrons une très vaste gamme de vêtements pour elle et pour lui qui vous permettront de concilier élégance vestimentaire tout en ne sacrifiant rien au confort.



BOUTIQUE DU VILLAGE

Galeries de Granby - 378-2498

L-7882

Magasinez au centre-ville de Granby



Visitez les 195 boutiques et magasins qui offrent un choix des plus variés.

Pour vous, nous recherchons le service, la qualité, et ce à un prix des plus raisonnables.

Notre personnel expert, saura vous conseiller vers un choix judicieux et approprié à vos besoins.



L-7043

AUX GRANDS MAUX LES GRANDS MOYENS

LE MALHEUR DU PROPRIETAIRE ET DES GREVISTES FAIT LE BONHEUR DE TOUS LES CONSOMMATEURS DE GRANBY ET DE LA REGION, A VOUS D'EN PROFITER. LA CHANCE NE PASSE PAS TOUS LES JOURS.



provigo **GAGNON**

65 rue Evangéline (Granby)

PROJET-PILOTE

UN ESCOMPTE DE 2%

sera accordé à tout client
qui emballera lui-même sa commande (\$25. et plus)
à la caisse et qui la transportera
lui-même à sa voiture.

(Les clients qui préfèrent le service conventionnel
d'emballage et de livraison à l'auto
bénéficieront du même service de qualité
qu'à l'habitude, sauf cet escompte de 2%.)

**Ce projet-pilote s'applique
uniquement au Provigo-Gagnon de la
rue Evangéline.**

PICNIC
DE PORC FRAIS
5 à 8 livres — la livre

.99

BOEUF HACHÉ
FRAIS
la livre

1.38

PATES ALIMENTAIRES
spaghettini, spaghetti,
macaroni coupé
GATTUSO — 1 kilo

.79

CROUTE A TARTE
MONARCH
boîte 18 oz.

.69

KIK COLA
OU JOHN COLLIN
750 ml.

6/1.69

CREME GLACÉE
saveurs assorties
LAITERIE CHAGNON
carton 2 litres

1.39

En attendant un règlement du conflit, la famille Gagnon tient à rappeler à la population de Granby que le marché Provigo du boul. Leclerc n'est aucunement affecté par la grève, ainsi que celui de la Plaza où tout le personnel est en place pour offrir un service de qualité à la clientèle.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Pas de vente aux marchands.

provigo **GAGNON**

65, rue EVANGELINE - GRANBY

L-7846

GRANBY (JDB)— La présence d'un aéroport régional à Bromont n'a peut-être pas directement généré la création de nouveaux emplois à Granby, mais comme devait le reconnaître, hier matin, M. Horace Boivin, devant la Commission municipale du Québec, il n'en demeure pas moins vrai que Granby a bénéficié et bénéficiera, au premier chef, de l'implantation à Bromont d'industries de l'envergure de IBM, Mitel, GE, pour lesquelles l'aéroport s'est avéré un facteur déterminant.

Comme le commissaire industriel de la ville de Granby était "absent" de la scène municipale au moment de la conception et de la réalisation d'un aéroport régional à Bromont, c'est à sa longue expérience en promotion industrielle et à sa "sagesse" qu'a fait appel la CMQ.

Très peu d'industries, selon lui, parmi celles qui se sont implantées à Granby depuis la fin des années '60 l'ont fait à

Boivin tourné vers Ottawa et les MRC

cause de la proximité d'un aéroport à Bromont. "On en a perdu, par contre, à cause de ça, et des grosses", souligne-t-il.

Egalement, très peu d'industries établies à Granby, qui sont plutôt des petites entreprises, souligne M. Boivin, utilisent l'aéroport tant au niveau du transport des personnes que des marchandises. "Le plus gros utilisateur, c'est IMB, mais cette multinationale n'est pas établie à Granby", ce qui n'empêche que sa venue a procuré à la Princesse des retombées économiques importantes.

L'aéroport a encore été selon lui l'argument attirant par excellence pour GE, à tel point que c'est à Bromont que cette compagnie a choisi de s'établir. Questionnant cette vision des faits qu'elle juge peu

réaliste, compte tenu de la distance qui sépare Granby et Bromont, et des nombreuses infrastructures d'accueil que possède Granby, la Commission essaie de pousser le témoin dans ses derniers retranchements, "c'est peut être l'excuse qu'on se donne parce qu'on l'a perdu" est prêt à concéder M. Boivin.

Cependant au plan de la promotion touristique, il se dit prêt à mettre l'épaulé à la roue pour favoriser la mise sur pied d'un service régulier qui assurerait, quotidiennement, la liaison Bromont-Dorval-Mirabel, ce qui pourrait attirer des milliers de touristes dans la région. L'idée n'est pas nouvelle, mais M. Boivin y souscrit tout autant.

"Trouvez-vous normal qu'une région bénéficie, aussi largement, des re-



tombées générées par l'aéroport, sans participer aux coûts d'implantation, d'opération?" lance M. Desormeau. "Ce qui serait normal, réplique le commissaire industriel de Granby, c'est que le gouvernement fédéral s'en occupe, qu'il en assume tous les frais, il coupe le chemin de fer, alors ne devrait-il pas, dans les an-

nées 2,000, offrir, en guise de compensation, un tel service."

Se rangeant aux arguments des commissaires qui estiment qu'une action concertée devrait être menée par les villes de la région en vue de promouvoir l'aéroport comme facteur fondamental de promotion, M. Boivin estime que Granby est prête à "embarquer", à faire toutes les pressions voulues, à drainer les forces vives du milieu. Quant à payer, "that's the question" lance-t-il.

Les coûts d'implantation de l'aéroport pour les contribuables de Bromont sont-ils compensés par les avantages qu'en retire toute la région? M. Boivin étudie la question, proposant plutôt la voie des municipalités régionales de comté à l'exploration du milieu.

Audiences sur l'aéroport de Bromont

Granby n'a jamais pu avoir de chiffres

GRANBY (JDB)— "Un aéroport, c'est la responsabilité d'une région, et non d'une ville", aussi le maire de Granby, M. Paul-O Trépanier considère-t-il que ce sont les deux ou trois municipalités régionales appelées à être créées dans la région, qui auront la tâche de le gérer, de l'opérer.

"Granby croit sincèrement que Bromont, malgré les difficultés momentanées qu'elle traverse, est une ville d'avenir et nous voulons participer à cet avenir", c'est pourquoi, souligne-t-il, le conseil actuel verrait d'un oeil très positif la création d'un parc industriel régional, prêt à défrayer une par-

tie des dépenses, prêt aussi à récolter une partie de la taxation.

Quant à l'aéroport, M. Trépanier précise que Granby est prête à assumer ses responsabilités, dans le cadre d'une municipalité régionale de comté.

M. Trépanier rappelle qu'en 1973, à son retour à la mairie de Granby, après une absence de quatre années, le conseil qu'il présidait alors n'avait pas été satisfait des informations qui lui avaient été fournies, au sujet du dossier de l'aéroport, aussi avait-il abandonné l'idée d'une participation quelconque.

Aucun bilan crédible ne nous a été soumis,

aussi face à cette situation peu claire, avons-nous réagi de façon négative, nous sommes restés sur nos gardes" conclut-il.

Et pourtant, l'aéroport de Bromont avait au départ trouvé en lui un partisan enthousiaste, "ma vision de la région était orientée vers l'avenir, je percevais très bien l'importance d'un aéroport que ce soit aux niveaux industriel, touristique, ou encore sportif."

Loi privée

Sous son élan, le conseil exprima son adhésion de principe à l'établissement d'une piste à Bromont, mais c'est

une autre administration, celle du maire Trépanier qui a eu à se pencher sur les implications financières du projet, sur la quote-part réclamée à Granby.

C'est toujours faute d'informations qu'en 1977, que le maire Trépanier prend la tête d'un front commun des municipalités de la région pour battre le projet de loi privée déposée par Bromont, qui prévoyait une régionalisation des dépenses de l'aéroport: "Je n'ai pas accepté qu'on nous impose un partage des coûts, alors que je n'étais pas satisfait des dépenses d'immobilisations qui avaient été faites au début du projet".

Aujourd'hui, l'aéroport l'intéresse comme atout additionnel à la promotion économique de la ville de Granby. "Ce n'est qu'un élément parmi beaucoup d'autres, ce qui fait qu'un industriel choisisse d'aller s'installer à tel endroit plutôt qu'à un autre, c'est une foule de petites choses, qui agglomérées les unes aux autres forment la qualité de la vie."

Mais le maire Trépanier ne cache pas que son conseil qui, dit-il, privilégie les dépenses d'investissements industriels, lorgne surtout du côté d'un parc industriel régional, et, conclut-il, "si les gens de notre région se livrent, aujourd'hui, une lutte acerbe au sujet des municipalités régionales de comté, c'est parce qu'ils voient clair, et loin."

Rosaire Raymond

Appelé à comparaître devant la CMQ, le maire de Cowansville, M. Rosaire Raymond n'y aura finalement fait qu'une brève apparition. En effet, comme le partage avec Cowansville des dépenses de l'aéroport a été exclu du champ des investigations de la Commission, comme le désistement de Bromont concernant les poursuites judiciaires intentées contre Cowansville n'a pas été signifié officiellement à la Commission, l'audition de ce témoin a été reportée à une date ultérieure.

Le bon choix pour Noël



Chandail
100% laine d'agneau
choix de 10 couleurs unies
Rég: \$32.99
\$24.99



Chandail fait à la main
Rég: \$55.00
\$39.99

Chemise pour lui
Choix de modèles et de couleurs
\$12.99



LE CHÂTEAU

Le Spécialiste de la livraison rapide et gratuite dans la ville

- Comparez nos prix
- Appréciez notre qualité
- Voyez notre service

du poulet d'Israël enr.

511 Principale, Granby

378-4030
LIVRAISON RAPIDE
-33

PROFITEZ DE NOTRE OFFRE SPÉCIALE DE FIN D'ANNÉE

- 1- Trois (3) délicieux morceaux de poulet panés, servis avec frites, sauce, pain et salade. **\$3.25**
- 2- Pour la famille: (10) morceaux de poulet panés, servis avec frites, sauce, pain et salade. **\$9.00**

PRIX SPÉCIAUX POUR BANQUETS ET GROUPES
Réservez maintenant

- * Poulet
- * Club
- * Pizza
- * Poutine
- * Galvaude

Joyeux Noël Bonne Année et bon appétit!

Heures d'ouverture Noël et Jour de l'An
Le 24 déc. ouvert jusqu'à 7.00 heures p.m.
Le 25 déc. ouvert aux heures habituelles
Les 31 déc. et 1er janv. ouvert aux heures habituelles

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION

Ouverture tous les jours à 9h. à 21h.
(sauf le dimanche)

FERNAND BLAIS Ltée (1972)

FERME SES PORTES

~~250,000\$~~

NOUS AVONS RÉDUIT NOS PRIX DE NOUVEAU

IL RESTE ENCORE 125,000 \$

de meubles et appareils électriques à liquider

* A GROS RABAIS * AUX PRIX COUTANTS

* EN BAS DES PRIX COUTANTS

FERNAND BLAIS Ltée (1972)

784 Dufferin Granby (Chemin Roxton) 372-6193

VISA Argent comptant

Chèque certifié MasterCard

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — La tempête de neige d'hier a causé un accident vers 12 heures 45 à l'intersection de la route 112 et du rang St-Ours, à St-Césaire.

Une personne a été blessée légèrement, il s'agit de M. Laurent Robert résidant à St-Césaire. L'accident est survenu entre deux automobiles alors qu'un des deux conducteurs tentait de reculer, la neige bloquant l'entrée qu'il voulait emprunter.

De façon générale, cependant, aucun accident majeur n'a été signalé, malgré une accumulation de neige de plus de 15 centimètres, une chaussée glissante et une poudrière réduisant la visibilité.

Cette tempête de neige n'a pris personne par surprise puisque les services météorologiques nous la promettaient depuis 24 heures. Cependant, une tempête, c'est toujours désagréable et même les conducteurs prudents ont eu à se défendre contre les imprévus qu'occasionnent la neige et le vent. Pourtant, outre quelques dérapages, accrochages et "poussages" lorsque l'automobile ne veut plus quitter l'endroit de stationnement, aucun accident entraînant des blessures graves ou des pertes de vie n'a eu lieu "ce qui tient du miracle" selon les différents corps policiers de la région.

L'autoroute des Cantons de l'est ainsi que la route 112 ont été déblayés rapidement de même que la

139 qui relie Granby à Cowansville. Cependant, le problème des automobilistes n'était pas seulement la neige, mais plutôt la glace qui se formait sur la chaussée, rendant ainsi la conduite dangereuse.

La poudrière qui réduisait la visibilité a quand même obligé les véhicules à réduire leur vitesse, ce qui selon un représentant de la Sureté du Québec à Cowansville, aurait contribué à éviter les accidents mortels "Lorsque les gens conduisent plus lentement, il y a moins de dérapages et de pertes de contrôle".

La région environnante de Granby n'a pas été choyée par rapport à celle de Montréal, puisque vers 16 heures hier, on n'y signalait que 4 centimètres de neige accumulée tandis qu'à Sherbrooke, Trois Rivières et Québec la moyenne de 15 centimètres rejoignait celle de Granby.

Ceux que la tempête a découragés peuvent toujours penser à leurs voisins du sud puisqu'au nord-est des Etats-Unis, pas moins de 30 centimètres de neige recouvraient les rues de certaines villes.

Une tempête sans victime

Granby Photo

MISEZ SUR MINOLTA

pour la qualité et la souplesse d'emploi



SUPER SPECIAL DE NOEL LE MINOLTA XG-1

Vous offre l'exposition automatique ainsi que le débrayage manuel — tout ce dont vous avez besoin pour obtenir des résultats d'excellente qualité sans trop d'efforts.

238.00

(étui, film photo couleur compris)

LE MINOLTA XG-M

L'appareil dernier-cri de Minolta, conçu pour vous laissez explorer votre créativité avec la simplicité de l'automatisme.

329.00

(étui, film photo couleur compris)



"OFFRE SPÉCIALE"

Vous pouvez obtenir ce sac fourre-tout "ACTION", durable et très pratique, sans frais supplémentaires lorsque vous achetez votre nouvel appareil XG-1 ou XG-M.

Offre limitée.

"Voyez jusqu'à quel point vous serez bon avec Minolta."

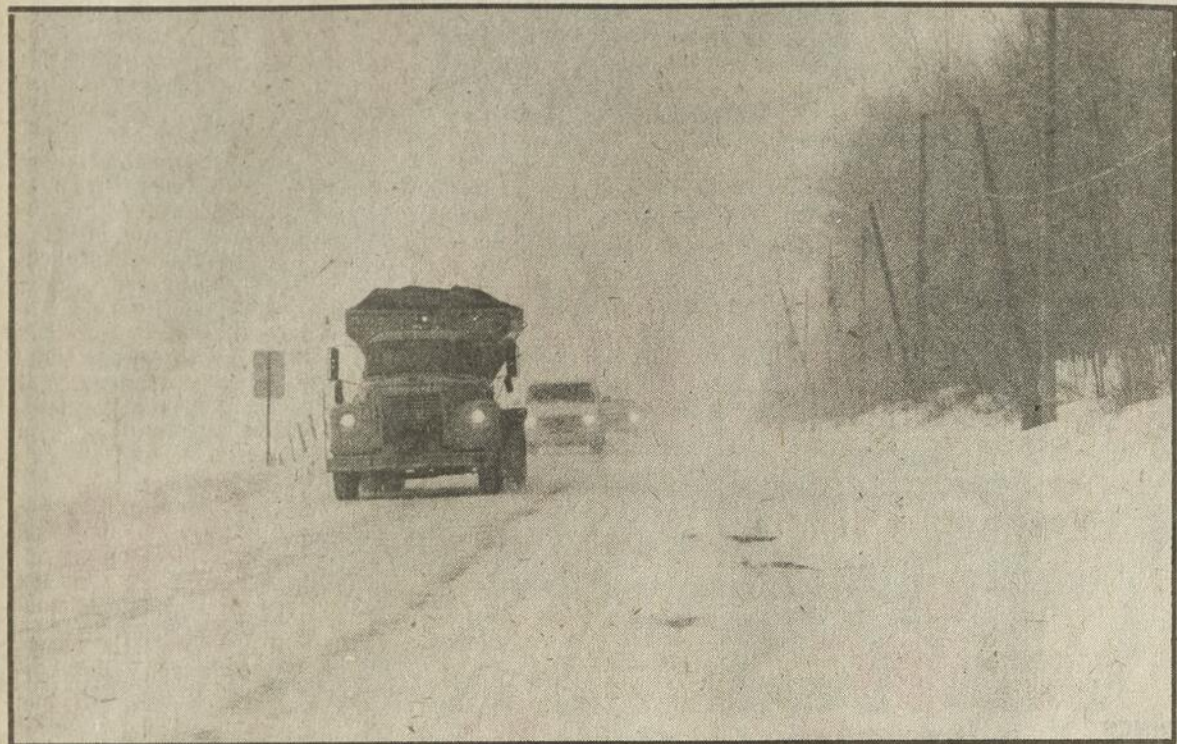
UTILISEZ NOTRE
PLAN
MISE DE COTE

372-3350

Granby Photo

18 rue CENTRE

L-7056



Pas de congé d'école

GRANBY (GL) — Malgré des routes de campagne assez glissantes et une visibilité presque nulle, des milliers d'élèves ont été appelés, à leur grande déception d'ailleurs, à se rendre à leurs cours, hier matin, par les différentes commissions scolaires de la région.

Qu'il s'agisse de la Régionale Meilleur à Granby ou des commissions scolaires de Waterloo et Davignon, à Cowansville, aucune n'a, en effet, annoncé sur les ondes de CHEF-radio, qui a reçu quelques appels téléphoniques, l'annulation des cours.

A Waterloo, seuls les élèves de la maternelle ont pu demeurer à la maison, leur présence pour une demi-journée seulement n'étant pas primordiale dans une telle situation.

La Régionale Meilleur, aucune décision non plus n'a été prise pour le retour des étudiants plus tôt en après-midi à la maison.

A la Commission scolaire Davignon, cependant, on pensait déjà dès 13 heures 30, à retourner chez eux tous les élèves qui demeurent à l'extérieur de Cowansville. Moins chanceux, les jeunes cowansvil-lois devaient rester en poste jusqu'à la toute fin.

Ainsi, tous ceux et celles qui ont rêvé d'une journée de congé, en voyant par la fenêtre la tempête s'élever, ont vite éprouvé une vive déception en écoutant CHEF qui annonçait non pas la fermeture des écoles, mais bel et bien la tenue des cours, comme à l'habitude.

C'est pas toujours fête!

Pour un
Noël
élégant

Entrez dans la ronde, à la boutique Le Cachot où vous trouverez cette robe, ce jumpsuit, ce nickers en plus de tous les accessoires les accompagnant si bien. Tout tout tout et ce à votre goût.



Grandeur 5 à 13 Couturière sur place pour un meilleur service.

Cachot

Galerias de Granby
(entrée chez Harts)

L-7886

Jules Demers

Mercerie

JD

L'homme bien mis
exige la qualité
Jules Demers



pour un cadeau
qui saura
plaire à coup
sûr voyez:



17 rue Centre, Granby,
Tél: 372-4645

L-7887

DES FÊTES, AVEC NOUS,

Pour vos joyeux gueuletons!

 <p>FROMAGE À LA CRÈME FOUETTÉE KRAFT SAVEUR AU CHOIX CONT. DE 113 g</p> <p>.73</p>	<p>PÂTES CORDON-BLEU JAMBON-VEAU-BACON-TOMATES, PORC-VEAU-POULET, JAMBON-VEAU-BACON-LANGUE ou PÂTE DE FOIE BTE DE 85 g</p> <p>.55</p>	 <p>FLOCONS DE JAMBON CORDON BLEU BTE DE 184 g</p> <p>1.37</p>
 <p>CREVETTES MOYENNES PRIDE OF NEW ORLEANS BTE DE 113 g</p> <p>2.88</p>	 <p>COCKTAIL DE CANNEBERGES OCEAN SPRAY POT DE 1.14 LITRE</p> <p>1.89</p>	 <p>FLOCONS DE POULET CORDON BLEU BTE DE 184 g</p> <p>1.77</p>
 <p>JUS D'ORANGES OU DE PAMPLEMOUSSES NON SUCRÉ ou D'ORANGES SUCRÉ F.B.I. POT DE 1.82 LITRE</p> <p>1.77</p>	 <p>SARDINES SPRATS MILLIONNAIRES BTE DE 100 g</p> <p>.97</p>	 <p>COCKTAIL CLAMATO MOTT'S POT DE 1 LITRE</p> <p>1.78</p>
 <p>CRAQUELINS STEINBERG ORDINAIRES ou DE FANTAISIE BTE DE 250 g</p> <p>.99</p>	 <p>OLIVES MANZANILLA FARCIES CORONATION POT DE 375 mL</p> <p>1.75</p>	 <p>CRUSTILLES PRINGLES BTE DE 125 g POT DE 2</p> <p>2.19</p>
 <p>CRAQUELINS FANTAISIE STEINBERG BTE DE 250 g</p> <p>.99</p>	 <p>OLIVES COCKTAIL CORONATION POT DE 500 mL</p> <p>1.28</p>	 <p>SERVIETTES DE TABLE STEINBERG BLANCHES ou COULEURS VARIÉES POT DE 60</p> <p>.55</p>

Les à-côtés des Fêtes!

 <p>PÂTE DENTIFRICE COLGATE ORDINAIRE ou À LA MENTHE TUBE PRIME DE 150 mL</p> <p>1.59</p>	 <p>GUIRLANDES COULEUR et GRANDEUR AU CHOIX ou BOULES SATINÉES 2" - COULEUR AU CHOIX POT DE 9 - VOTRE CHOIX</p> <p>1.88</p>	 <p>PIN ÉCOSSAIS 6" 85 BRANCHES AVEC SUPPORT PIECE</p> <p>24.95</p>	 <p>PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL 2 ROUL. GEANTS 26" x 300" OU 4 ROUL. DE PAPIER LAMINÉ 26" x 120" OU 8 ROUL. VARIÉS 30" x 400" LE POT - VOTRE CHOIX</p> <p>1.99</p>
<p>LOTION POUR BÉBÉS JOHNSON BOUT. PRIME DE 660 mL</p> <p>3.99</p>	<p>SHAMPOOING FLEX POUR CHEVEUX NORMAUX ou GRAS BOUT. DE 350 mL</p> <p>2.69</p>	<p>JEU DE 25 LUMIÈRES POUR L'EXTÉRIEUR L'ENSEMBLE</p> <p>10.99</p>	<p>JEU DE 15 LUMIÈRES POUR L'INTÉRIEUR L'ENSEMBLE</p> <p>6.99</p>

C'EST BIEN SPÉCIAL!

Mmm... des viandes pour festoyer!

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue jusqu'à la fermeture mardi prochain 18 h. Il est possible que certains articles, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

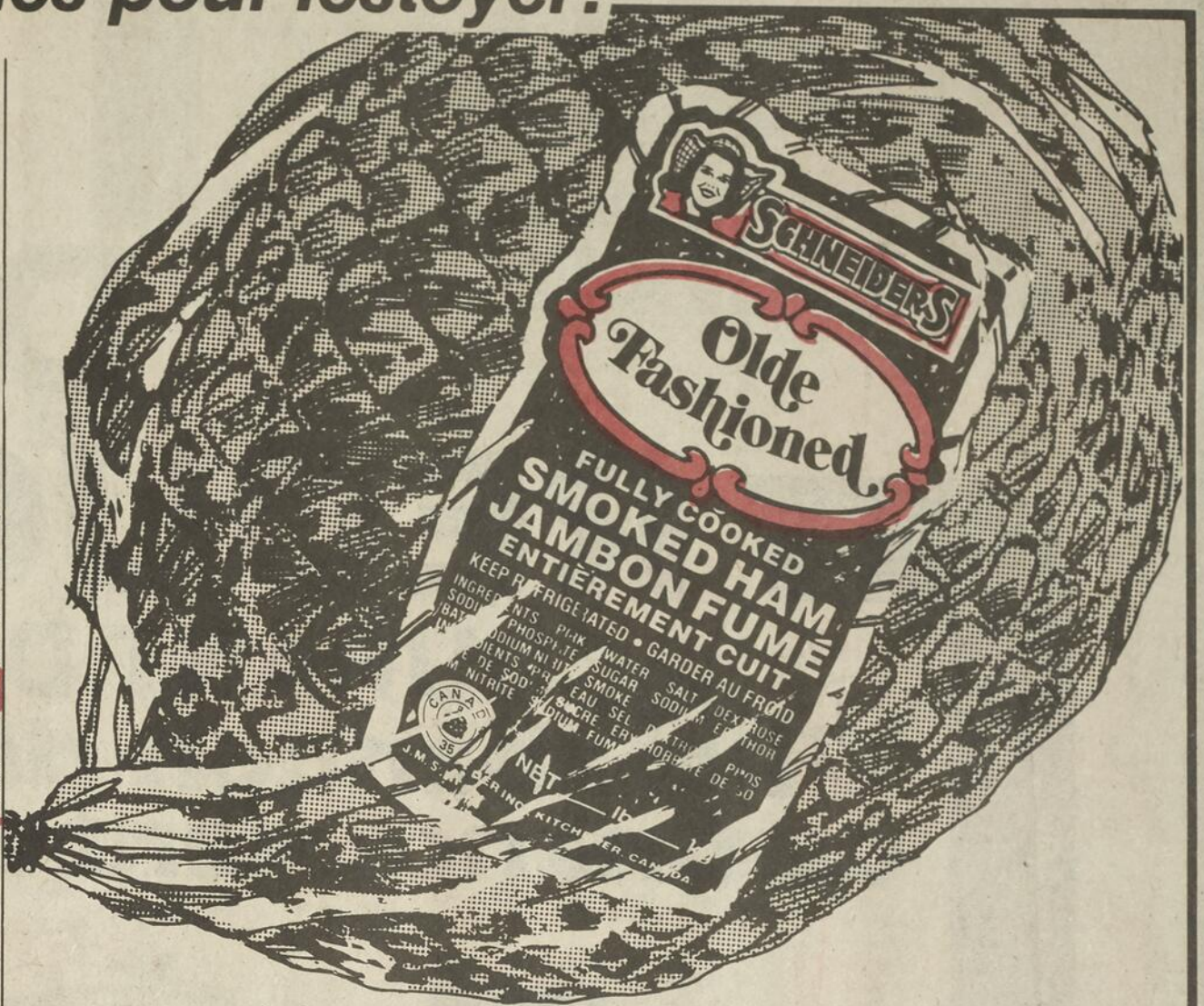


DINDE BUTTERBALL SURGELÉE
SWIFT PREMIUM
CATÉGORIE CANADA "A"
PESANTEURS VARIÉES
LA LB

PURÉE DE CANNEBERGES
OCEAN SPRAY
FRUITS ENTIERS ou EN GELEE
BTE DE 398 mL

.95

1.18



JAMBON DÉSOSSÉ OLDE FASHIONED SCHNEIDERS
LA LB
(supermarchés avec comptoir de charcuterie seulement)

4.39

DINDE SURGELÉE
CATÉGORIE CANADA "A"
PESANTEURS VARIÉES
LA LB

1.08

JARRETS DE PORC,
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB

.58

LA BELLE TOURTIÈRE FRAÎCHE
LA BELLE FERMIÈRE
500 g

1.59



VEAU HACHÉ
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB

2.08

CANARD SURGELÉ
CATÉGORIE CANADA "A"
LA LB

1.38

PORC HACHÉ,
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB

1.48

OIE SURGELÉE
CATÉGORIE CANADA "A"
LA LB

1.78

NOUS VOUS ACCUEILLONS CE SOIR JUSQU'À 21h!

Ce soir et jusqu'au 23 décembre inclusivement, votre supermarché Steinberg prolonge ses heures d'ouverture pour faciliter vos achats des Fêtes. Profitez-en.

Jeudi 24 décembre:
Samеди 26 décembre:

ouverture jusqu'à 18 h.
ouverture de 13 h à 17 h.

Des p'tites douceurs à partager!



BÛCHES DE NOËL STEINBERG

(REPLIES DE CRÈME DE NOUGAT ET JOLIMENT DÉCORÉES AVEC UN RICHE GLAÇAGE AU BEURRE)

500 g **3.99** 800 g **4.99**

GÂTEAU AUX FRUITS DELUXE
STEINBERG
800 g

(UN GÂTEAU TRADITIONNEL CUIT LENTEMENT DANS DES MOÛLES EN BOIS POUR MIEUX RELEVER LA SAVEUR DES FRUITS ET DES NOIX.)

4.29

GÂTEAU AUX FRUITS TOUT BEURRE
PETITE FLEUR
600 g

(Un riche mélange de fruits et de noix combiné au goût délicat du beurre pour plaire aux vrais gourmets)

4.29

GÂTEAU AUX FRUITS FESTIN
1.35 kg

(Le gâteau de ceux qui aiment se régaler sans trop dépenser)

4.69

PLUM POUNDING TRADITIONNEL
PETITE FLEUR
450 g

(Délicieux servi avec une sauce chaude au rhum)

3.49

GÂTEAU AUX CERISES
STEINBERG
700 g

(Parsemé de grosses cerises juteuses)

3.79

RICHES SABLÉS TOUT BEURRE
STEINBERG
BTE DE 250 g

(Faits avec du beurre de fabrication)

1.35

TARTE AU MINCEMEAT
STEINBERG
570 g

1.69

NOTRE DÉPARTEMENT "Petite Fleur"

vous offre une variété complète de pâtisseries joliment décorées pour les Fêtes:
bûches et gâteaux de Noël, gâteaux aux fruits recouverts de pâte d'amande et d'un glaçage fondant, sans oublier nos savoureux petits pains frais pour accompagner merveilleusement bien tous vos mets.

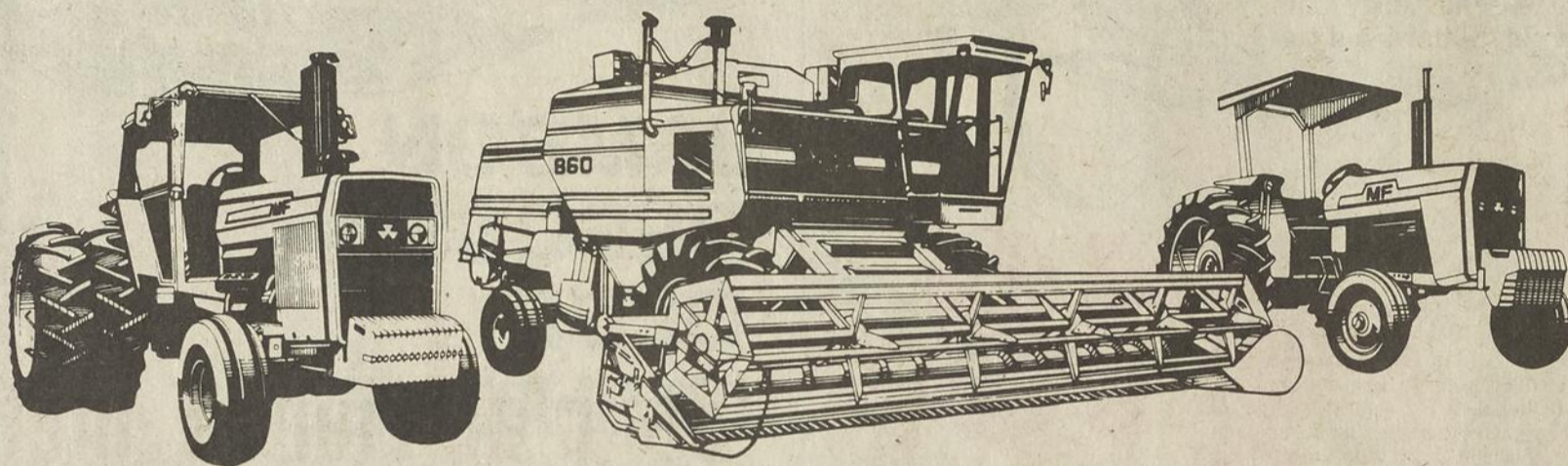
L-7595

15% DE

RÉDUCTION

DURANT DÉCEMBRE

Plus abandon des frais de crédit
ou financement au TPA de 13,9%



Massey a réduit nos prix sur toutes les machines MF neuves

Durant tout le mois de décembre, Massey-Ferguson réduit de 15% les prix de toutes les machines MF neuves. Vous pouvez ainsi profiter des plus grosses économies que nous ayons jamais offertes. Mais ces économies ne s'appliquent qu'aux machines achetées durant décembre, mais juste à temps pour les déductions d'impôt de l'année. Donc venez vite nous voir.

Choix du** financement

Si vous êtes qualifié pour le financement avec Massey-Ferguson, nous pouvons vous faciliter encore davantage l'achat d'une nouvelle machine Massey, grâce au choix des deux options de financement suivants:

1. Abandon des frais de crédit jusqu'à la saison d'emploi

Tracteurs et instruments aratoires 1^{er} mars 1982
Machines de fenaison . . . 1^{er} mai 1982
Moiss.-batteuses (grain) 1^{er} août 1982
Moiss.-batteuses (maïs) 1^{er} sept. 1982

2. Ou financement au TPA de 13,9%*

Cette option de financement à taux bas, soit un taux de pourcentage annuel de 13,9% pendant deux ans, est offerte aux acheteurs qualifiés. C'est un bon moyen de déjouer l'inflation.

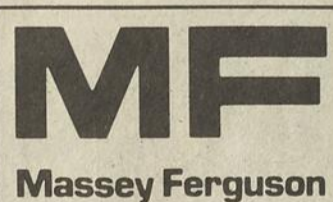
SPÉCIAUX AUSSI EN ÉQUIPEMENT USAGÉ.

L'abandon des frais de crédit et le financement au TPA de 13,9% sont aussi offerts aux acheteurs qualifiés par MF sur des machines usagées sélectionnées de notre stock.

SPÉCIAL

MOISSONNEUSES - BATTEUSES USAGÉES
INTERNATIONAL 815 grain-maïs
New Holland TR85 grain-maïs
John Deere 4400 grain-maïs
Massey Ferguson 550 grain-maïs
Massey Ferguson 300 gaz, grain
PLAN SANS INTERET OU AVEC INTERET. RÉDUIT.

Hâtez-vous! Ces économies de réduction des prix ne sont valables que durant DÉCEMBRE 1981



DÉPARTEMENT COMPLET DE PIÈCES CONTROLÉ PAR ORDINATEUR



A VOTRE SERVICE
GÉRALD BESSETTE

DIRECTEUR-GÉNÉRAL

CONRAD BESSETTE
REPRESENTANT

PAUL BARRE
REPRESENTANT

CLAUDE MARTEL Représentant

JEAN-PIERRE DAIGNAULT
Représentant

GILLES ROBERT Représentant

DEPUIS 55 ANNEES

224, PRINCIPALE
ST-THOMAS D'AQUIN
(St-Hyacinthe)

774-7757 - 467-1492

660, CHAMBLY
MARIEVILLE
460-4441
Montréal: 866-8016

Le Canadien aurait pu l'emporter 10-1...

HARTFORD, Connecticut (AP) — Le Canadien de Montréal a peut-être décroché hier soir les honneurs d'un match facile contre les Whalers d'Hartford. Cependant, s'ils avaient été chanceux, ils ne seraient non seulement contents d'un triomphe plus qu'honorable de 6-1, mais bien d'une écrasante victoire de 10-1 contre une équipe sans vie.

Bisons: 6
Québec: 2

Non. Il n'aurait sans doute pas fallu que Guy Lafleur et Doug Wickenhiser aient concrétisé sur chacune des opportunités qu'ils ont ratées, sinon les joueurs des Whalers n'auraient même pas eu l'audace de

se vanter, après le match, d'avoir affronté les Glorieux... devant 11,556 braves spectateurs.

Ces derniers ont totalisé un peu plus du double des tirs au but enregistrés par leurs adversaires sur le gardien Richard Sévigny, soit 21. Puisque, de son côté, le pauvre John Garrett essayait une mitraille de 43 tirs.

Craig Laughlin, Doug Wickenhiser, Keith Acton, Chris Nilan, Pierre Mondou et Mario Tremblay ont par contre été les seuls joueurs montréalais suffisamment précis pour produire les buts du Tricolore, alors que la faible réplique des perdants est parvenue du rapide Rick Meagher, le seul joueur des Whalers

qui a paru capables de suivre le rythme des vainqueurs.

Il s'agissait du cinquième match de suite sans défaite du Canadien qui se sont ainsi rapprochés à un seul point des Sabres de Buffalo qui occupent la tête de la division Adams.

Dès les premiers instants de la rencontre, le Canadien a envahi le territoire des Whalers qui, contrairement à leur habitude, ne se sont pas servis de leur poids.

C'est d'abord Craig Laughlin qui a poursuivi son bon travail à l'attaque en inscrivant à 2:38 son sixième filet depuis qu'il a été rappelé des Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse, sur une pièce de jeu orchestrée par le défenseur Larry Robinson qui avait préalablement accepté une passe de Mario Tremblay.

PHANEUF CONGÉDIÉ

par Gaétan ROY

GRANBY — Les Bisons de Granby ont connu la journée la plus mouvementée de leur courte histoire, hier, perdant du même coup trois membres importants de l'organisation, un gérant général, un président et un actionnaire.

En effet, lors d'une réunion des neuf actionnaires du club, mardi soir, réunion qui a pris fin sur les petites heures du matin, les propriétaires ont décidé de congédier leur gérant général Pierre Phaneuf dans les meilleurs intérêts de l'équipe.

On a aussi appris que le président des actionnaires, Bernard Dubé, laissait son poste pour devenir simple actionnaire.

Dans son cas, on prétexte des raisons de santé, mais il est tout de même surprenant de voir que la démission de Dubé survient lors de la même réunion que celle où on décide du congédiement de Pierre Phaneuf.

Le plus bizarre dans cette histoire, c'est que les deux premières personnes à avoir lancé le projet d'une équipe de hockey de calibre Junior majeur à Granby sont maintenant sorties du tableau: John Murray, qui a démissionné suite au conflit l'opposant à Pierre Phaneuf, et maintenant Phaneuf lui-même, congédié.

"La seule et unique raison du congédiement de Pierre Phaneuf, expliquait le

vice-président du comité des actionnaires, Jean-Guy Grenier, est le conflit qui existait entre lui et l'instructeur Gaston Drapeau sur le seul plan du hockey. Il n'y avait rien au niveau personnel, mais cela ne marchait pas du côté hockey. Il n'y a rien d'autre. Il n'existe pas de conflit entre les actionnaires et Pierre Phaneuf".

Grenier a mentionné que les actionnaires se devaient de faire un choix entre Phaneuf et Drapeau. "C'était l'un ou l'autre, a-t-il dit.

Nous avons décidé de donner un vote de non-confiance à Phaneuf. Nous avons constaté qu'il n'y avait pas de coopération de la part du gérant général, qu'il n'avait pas l'air intéressé: il disait toujours que cela ne pressait pas".

Grenier a expliqué que le vote pris sur le congédiement de Pierre Phaneuf avait été majoritaire mais non unanime: sept actionnaires étaient d'accord, un était contre et un autre a annulé son vote.

Par ailleurs, il a été possible d'apprendre que les actionnaires avaient décidé de respecter le contrat les liant avec Pierre Phaneuf jusqu'à la fin du mois de mai.

Concernant l'intérim des fonctions de l'ancien gérant général, Grenier a expliqué ceci: "Pour cette année, Gaston Drapeau prendra la moitié des responsabilités et le président de l'équipe, Roch Bruneau, prendra l'autre moitié. Probablement qu'il y aura quelqu'un l'an prochain".

Un actionnaire de moins

Ce qui est maintenant convenu d'appeler l'affaire Phaneuf a rapidement eu des répercussions puisque un actionnaire, le groupe Gestion 55 représenté par Claude Hamel, a annoncé son intention de se retirer. De plus, Bernard Dubé a démissionné de son poste de président des actionnaires mais demeure tout de même comme simple actionnaire.

"Dubé a démissionné de son poste pour des raisons de santé, a noté Jean-Guy Grenier. Cela fait au dessus d'un mois qu'il y pensait et il nous a informé de sa décision mardi soir. Sa démission n'a rien à voir avec l'affaire Phaneuf".

Grenier a laissé entendre que la présidence avait été offerte à Jean-Jacques Gemme, mais que ce dernier avait refusé à cause de son travail. Grenier a accepté l'intérim jusqu'à la prochaine assemblée, en janvier, alors que les actionnaires se choisissent un nouveau président.

Quant au départ du groupe Gestion 55, départ directement relié, celui-ci, à l'affaire Phaneuf, Grenier a avoué qu'il était fort probable. "Ils doivent nous faire parvenir une lettre pour annoncer leur intention. Nous aurons 30 jours à partir de là pour décider, mais la compagnie (celle des Bisons) va probablement racheter la part et demeurer à huit actionnaires".

Nous avons tenté de rejoindre Bernard Dubé pour obtenir ses commentaires, mais ce dernier avait déjà pris le départ en direction de la Floride, pour une semaine. De plus, nous n'avons pu rejoindre un porte-parole de Gestion 55 pour connaître les raisons motivant le retrait du groupe.

"Je n'ai rien à me reprocher"

— Pierre PHANEUF

par Gaétan ROY

GRANBY — Pierre Phaneuf était calme. Curieusement calme, même, compte-tenu qu'il venait d'être congédié par les actionnaires à titre de gérant général des Bisons, une équipe à laquelle il avait participé à la naissance.

"Je prend bien ça, mentionnait Phaneuf. Je n'ai rien à me reprocher. Je suis simplement victime de certaines choses que je ne veux pas mentionner. Ce que je peux dire, cependant, c'est qu'ils n'ont aucune raison valable pour ce congédiement".

Le gérant général a également dit

qu'il ne regrettait rien. "J'ai fait beaucoup d'heures pour les Bisons, mais je ne le regrette pas. J'ai fait ce que j'avais à faire. J'ai maintenant neuf ans d'expérience et l'expérience ça vaut beaucoup".

Pierre Phaneuf a laissé entendre que la situation était plus claire comme cela et que ça faisait du bien intérieurement, surtout après les derniers jours où la situation était devenue invivable.

Soulignant qu'il n'avait aucune idée de ce qu'il allait faire à court terme, l'ancien gérant général a raconté ceci: "Je vais me reposer un peu dans les prochains jours et m'occuper de ma famille, que j'a-

vais un peu délaissée. Je suis encore lié par contrat aux Bisons pour plusieurs mois. Je vais cependant repenser mon avenir dans le hockey. Chose certaine, ce ne sera pas avant l'an prochain si je me trouve une place dans une organisation de hockey".

Pour sa part, l'instructeur Gaston Drapeau a nié tout conflit personnel entre lui et Pierre Phaneuf. "Ce qui s'est passé est survenu à la suite d'un conflit au niveau de la direction et je n'ai rien à voir là-dedans. Maintenant, je dois rencontrer Roch Bruneau et Jean-Jacques Gemme pour établir un nouveau processus de décision".

Sittler encore un Leaf

VANCOUVER (PC) — Darryl Sittler continuera de porter les couleurs des Maple Leafs de Toronto tant qu'un échange convenable ne sera pas bâclé avec un autre club de la LNH, selon le propriétaire Harold Ballard qui accompagnait les Leafs à Vancouver hier.

"Rien n'est changé et Sittler restera avec les Leafs qui ne le céderont pas pour rien."

Sittler avait renié sa clause de non-échange samedi et demandé d'être échangé aux North Stars du Minnesota, après que Ballard eut refusé de renégocier son contrat actuel.

"Minnesota ne nous a offert que des restants, a dit Ballard, mais les Flyers de Philadelphie se sont montrés fort intéressés."

"Sittler est présentement intéressé à faire davantage d'argent en jouant aux USA, mais nous ne le céderont pas pour rien."

Ballard ne prévoit aucun développement à Vancouver.

Sittler et la plupart de ses coéquipiers se sont refusés à tout commentaire après l'exercice d'hier.

Par contre Borje Salming soutient que Sittler pourrait être le meneur chez ce jeune club tandis que Bill Delargo ne voulait pas s'impliquer dans cette affaire.

Le pilote Mike Nykoluk alignait Sittler contre les Canucks en dépit de la tension au sein de l'équipe.

Par ailleurs, Ballard a révélé que d'autres équipes canadiennes, y compris les Nordiques de Québec, les Jets de Winnipeg et les Oilers d'Edmonton s'étaient informés de la situation auprès de lui tandis que la direction des Canucks avait parlé

brèvement à Sittler mardi, mais celui-ci s'est dit intéressé seulement aux clubs américains en raison de la situation canadienne actuelle du fisc.

Rockies-Gilbert

Le propriétaire des Rockies du Colorado, Peter Gilbert, a offert de signer un bail à long terme avec la ville de Denver pour la location de l'aréna McNichols.

Gilbert propose de verser un loyer annuel de \$500,000 à la ville, ajoutant même qu'il y va de la survie de son équipe dans cette ville du Colorado.

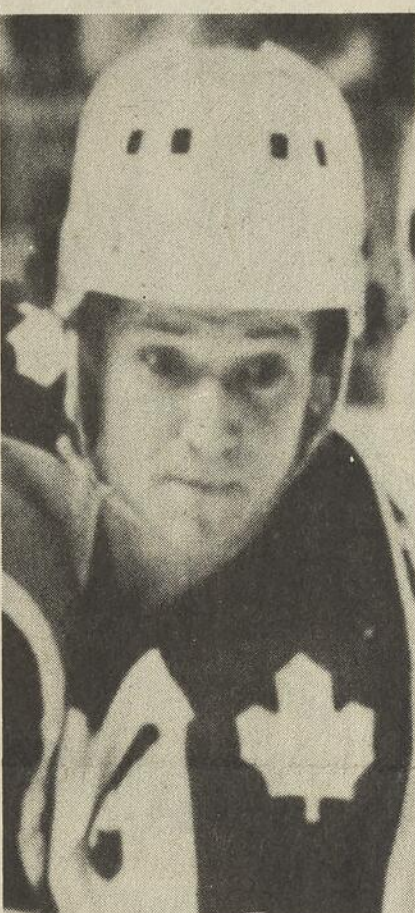
Présentement, les Rockies remettent à l'administration municipale huit pour cent de leurs recettes aux guichets à chaque match ou \$3,500 par rencontre.

Toutefois, la réaction des autorités de Denver a semblé plutôt tiède face à cette proposition.

Gilbert a fait son offre après avoir entendu dire que la ville n'était pas intéressée à faire des profits avec son aréna.

"La ville ne désire que boucler son budget avec la patinoire, dont la dette s'élève à une demi-million par année. Mon offre serait donc une ex-

cellente opportunité pour la ville de ne pas perdre d'argent."



Darryl Sittler aimerait poursuivre sa carrière aux USA... (Photo LA VOIX DE L'EST)

Joe Montana et cinq 49ers au Pro Bowl

NEW YORK (AP) — Le quart-arrière Joe Montana et cinq de ses coéquipiers du San Francisco dominent la formation de la Conférence nationale de football en vue du Pro Bowl de la LNF.

Montana, qui a conduit les 49ers à leur premier championnat de division depuis 1972, sera accompagné, le 31 janvier, à Honolulu,

contre la Conférence américaine, par la recrue Ronnie Lott et Randy Cross, plus les réservistes Dwight Clark, Fred Dean et Dwight Hicks, tous des 49ers.

Le receveur éloigné James Lofton, de Green Bay, et le bloqueur défensif Randy White, de Dallas, ont obtenu le plus grand nombre de votes.

On comptait 11 autres joueurs élus pour la première fois au sein du personnel de 40 membres, dont cinq débutants: l'ailier défensif Ed Jones et le botteur Rafael Septien, du Dallas, le second Lawrence Taylor, des Giants de New York, Roynell Young, du Philadelphie, et le botteur Tom Skladany, du Detroit.

Tony Dorset, du Dallas, et Billy Sims, du Detroit, sont les demis partants tandis que Lofton et Alfred Jenkins, du Atlanta, commenceront comme receveurs éloignés. Jimmie Gille, du Tampa Bay, sera l'ailier rapproché tandis que Pat Donovan, du Dallas, et Mike Kenn, du Atlanta, compléteront la ligne offensive.

BAR SALON BRASSETTE L'HÉRITAGE
378-5078
1092, Principale, Granby

NOUVEAU DANSEUSES NUES
LUNDI AU DIMANCHE
3H. à 3H. a.m.



C'EST BIEN LUI!

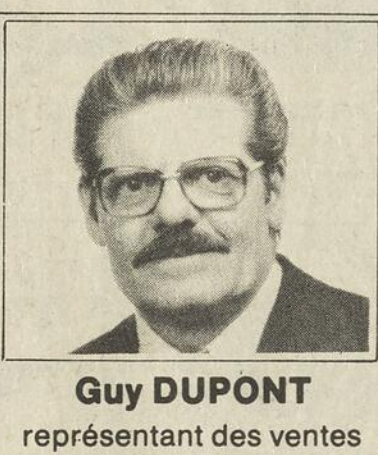
C'est votre amour, et pour lui vous recherchez ce qu'il y a de mieux.



Pour le trouver un nom s'impose...

Charles Hubert
UN NOM... UNE MERCERIE
au coeur du Centre-Ville de Granby

Suivez les conseils d'un expert



Guy DUPONT représentant des ventes

«Voici un pneu-neige radial offrant une bonne traction et une conduite silencieuse.»

le M + S'Plus'® d'Uniroyal

«Nous recommandons ces pneus radiaux pour la conduite difficile en hiver. La bande de roulement unique à motifs emboîtés assure une traction maximale et rend le pneu plus silencieux. Les ceintures d'acier ralentissent l'usure du pneu et permettent de parcourir davantage de kilomètres». Rayure blanche. Flanc traité.



OFFERT EN SPECIAL

HEURES D'AFFAIRES DU GARAGE du lundi au vendredi:
8 heures à 21 heures
SAMEDI: 8 heures à midi

LES PNEUS OVILA BERNARD INC.

SERVICE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR 7 JOURS PAR SEMAINE

UNIROYAL

1015 Principale Granby
378-7438 -- 378-7968-69

SALON DES ARTISANS DE GRANBY
LES 9 10 11 12 13 ET 17 18 19 20 DÉCEMBRE
MERC. DE 20 À 23 JEUDI VEND. DE 19 À 22 SAM. DE 13 À 20
ET DIM. DE 13 À 18 À L'ESCALE BORUE ALBERT

Ottawa, Montréal, conflit de fin mai

par Daniel ASSELIN

MONTREAL (PC) — Les organisateurs du marathon d'Ottawa sont frustrés par le changement de date apporté à la présentation du marathon de Montréal. La raison? Les deux épreuves auront maintenant lieu à la fin mai, celui d'Ottawa le 14 et celui de Montréal le 20.

En dépit de cette situation, le directeur général du marathon de Montréal, Tony Attanasio, considère qu'il n'y a aucun conflit entre les deux organismes.

"Ce ne sont pas deux événements du même type, le marathon d'Ottawa est une excellente épreuve à son niveau, et ce n'est pas péjoratif, et le marathon de Montréal est une excellente compétition à son niveau, ils auront leurs 4000 coureurs et nous aurons nos 12000 participants", d'expliquer Attanasio.

"L'Association canadienne d'athlétisme a décidé d'instaurer des catégories pour les marathons courus au Canada, celui de Montréal est le seul de catégorie A (international), ceux d'Ottawa, de Winnipeg, de Toronto et de Vancouver sont dans la classe B (national), et, lors de la dernière assemblée, tenue à Winnipeg, en juin, les organisateurs du marathon d'Ottawa ont voté en faveur de cette résolution," de dire Attanasio.

"Les gens d'Ottawa savaient depuis octobre '80, à l'issue de la réunion de Faro, au Portugal, que le marathon de '82 aurait lieu à la fin du mois de mai et non plus en début de septembre, et ça ne semblait pas les choquer" de poursuivre le directeur général.

"D'ailleurs nous avons toujours considéré le marathon d'Ottawa comme une excellente compétition, nous avons toujours inséré le marathon de la capitale nationale à notre programme d'entraînement et cette année notre président Serge Arsenault à l'intention d'y prendre part" de conclure Attanasio.

Attanasio ne comprend pas l'acharnement que mettent les gens d'Ottawa à dénigrer le marathon de Montréal.

"Le marathon d'Ottawa existe depuis sept ans et, lors des quatre premières années, il n'aurait que 1500 coureurs. Depuis l'avènement du marathon de Montréal, il est passé à plus de 4000. En déplaçant sa présentation au mois de septembre, il aurait encore augmenté sa participation", de commenter Attanasio.

Il est évident que le marathon de Montréal est en excellente santé avec la participation de plus de 10,000 coureurs et un budget total d'un million et demi de dollars, dont près de \$500,000 en service. L'épreuve de Montréal semble écraser les autres courses disputées dans l'est du pays, mais Attanasio a clairement indiqué que le marathon de Montréal fait tout pour aider les autres organismes à se développer. "La preuve, c'est que nous prêtons de l'équipement à plusieurs épreuves, dont celui d'Ottawa" de conclure Attanasio.

Outre la présentation d'une véritable Coupe des Nations, l'édition '82 du marathon de Montréal, sera le théâtre de la sélection canadienne pour les Jeux du Commonwealth.

LAROCHELLE: en forme et prêt pour la FLORIDE

par André CYR

BROMONT — Quand il a reçu l'appui financier d'un groupe d'hommes d'affaires de la région qui lui assuraient une contribution de \$8000 en conférence de presse le 11 novembre, Gilles Larochelle savait ce qui lui restait à faire avant sa participation sur les circuits de golf Space Coast et North Florida Winter Tour, qui le tiendra en Floride du 4 janvier au 9 mars.

"Je devais garder la forme, dit-il. Et c'est exactement ce que j'ai fait.

J'ai joué au squash une couple de fois et au hockey tous les après-midi à l'aréna de Bromont. Et les jours où je n'ai pu patiner, j'ai joggé. J'ai tout fait pour m'endurcir les jambes, parce que des jambes en santé, c'est un atout au golf. Quand tu es trois ou quatre sous la normale au 15e trou, si tu es solide sur tes jambes, tu peux finir avec deux birdies au lieu de deux bogeys... ça peut faire toute la différence", lance le Bromontois, qui fera le trajet de Bromont jusqu'à son pied-à-terre floridien à Daytona Beach, en automobile, en compagnie de ses trois futurs compagnons de chambre Jean-Louis Lamarre (Rosemère), Jean Laforce (Joliette) et Yvan Beatchemin (Elmridge). Quand? Il ne le sait pas.

"Tout ce que je sais, c'est que je serai à Daytona Beach à temps et sur le terrain Tusawilla de Winter Springs pour mon

premier tournoi sur le Space Coast, le 4 janvier", assure-t-il.

Expérience

Larochelle "descendra" donc en Floride quelques jours seulement avant de sauter à l'action, mais il refuse de se faire du mauvais sang pour la courte période qu'il aura pour s'adapter et se réchauffer.

"Ma première ronde sur le Space Coast l'an dernier a été ma meilleure, j'avais joué 69 au New Smyrna Beach (NFWT)... et je n'étais arrivé que depuis cinq jours. Le secret c'est de se mettre dans le contexte: durant le trajet, je vais lire des revues sur le golf et en arrivant, j'irai frapper des balles. Deux jours de pratique suffiraient. J'en aurais suffisamment pour reprendre la mécanique de mon élan", confie encore Larochelle, qui admet que le fait d'avoir déjà joué sur le Space Coast lui sera salutaire.

"Ca m'a coûté \$4000 l'hiver passé, mais au moins j'ai pris de l'expérience. A l'époque, des golfeurs québécois qui avaient déjà évolué sur le Space Coast comme Daniel Talbot et Serge Thivierge m'avaient vanté le Space Coast en me disant combien la compétition était difficile. J'étais stressé. Cette fois-ci, j'y vais avec comme objectifs de jouer du bon golf et de ne pas

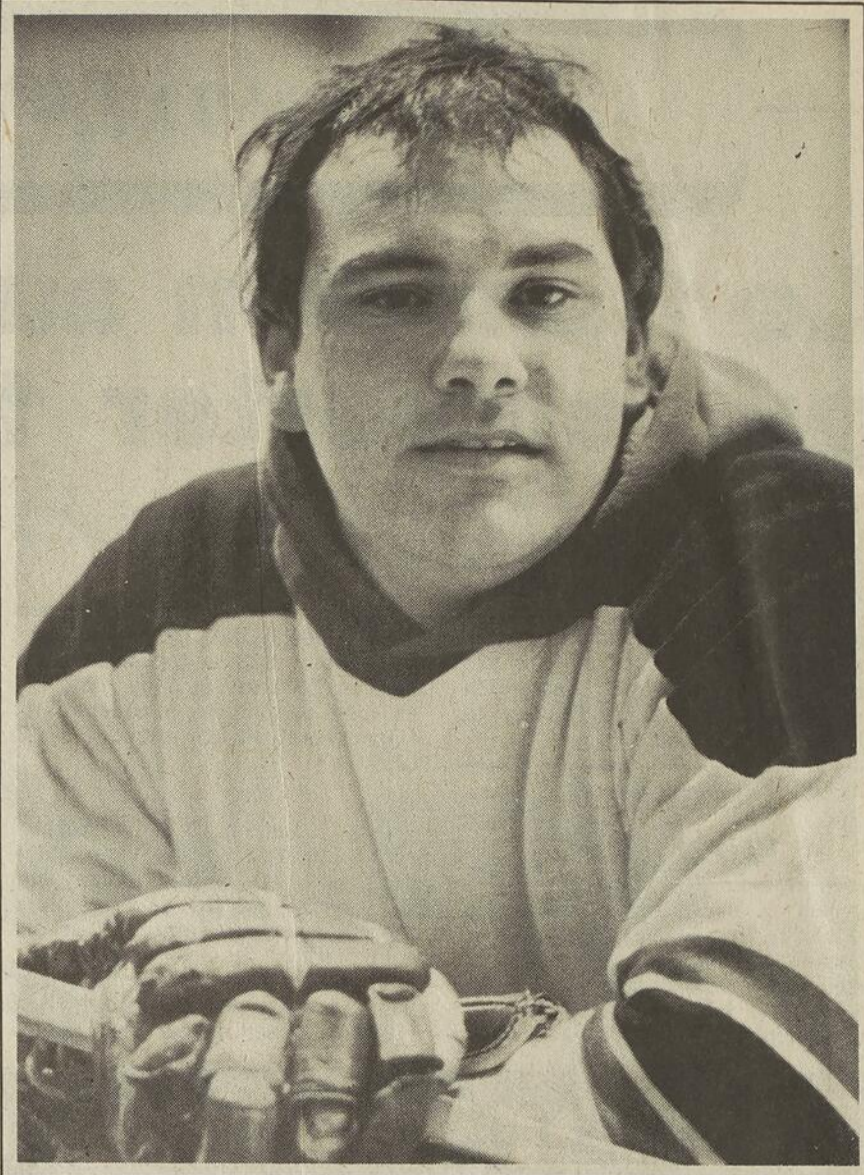
décevoir mes commanditaires. Je suis plus expérimenté et plus confiant. Et je me sens prêt à jouer du très bon golf. Si je gagne des bourses tant mieux, sinon tant pis".

Larochelle utilisera sa propre voiture cette fois-ci. Avec une raison précise. C'est qu'au golf, les meilleurs ont les heures de départ plus tardives...

"L'an passé, nous étions trois. Mais je n'avais pas ma voiture et je jouais avec deux gars qui ne cassaient pas le 80. Alors, nous nous rendions au club pour leur départ à 7h30 alors que le mien était vers midi. Je passais l'avant-midi en attente, le reste de la journée au terrain... j'avais donc très peu de temps pour me reposer, parce que le lendemain c'était la même chose qui se reproduisait. A la longue, je suis persuadé que tout ça a eu un effet sur mes performances".

Parlant de repos, Larochelle participera à 18 tournois — ce qui veut dire 36 jours de compétition et au moins 24 jours de pratique pour 60 jours de golf sur les 70 qu'il passera en Floride — n'est-ce pas là beaucoup demander à un golfeur?

"Si jamais je ressens une certaine fatigue, c'est une tranche du North Florida Winter Tour que je laisserais de côté, pas une du Space Coast, un circuit beaucoup plus prestigieux", conclut-il.



MOINS DE

\$15

MOINS DE

\$20

MOINS DE

\$25

OUVERT
TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21
HEURES DU 10 AU 23 DECEMBRE
(Y COMPRIS LE SAMEDI).

<p>Jolis bijoux Ensemble comprenant boucles d'oreilles, chaîne 16 po. et pendentif plaqués or. L'ens.: 12.50</p>	<p>Polojamas pour garçons Confection canadienne en polyester-coton. Avec couleurs d'une équipe de hockey de la LNH. M.G. Chac.: 15.95</p>	<p>Peignoirs pour garçons Confection canadienne en acrylique ouaté. Gris. Insigne d'une équipe de la LNH. Chac.: 19.88</p>	<p>Ceinture pour hommes Fait au Canada. Avec porte-monnaie intérieur zippé. Largeur 1 1/2 po. Tailles 34 à 42. Chac.: 15</p>	<p>Peignoir ouaté Confection canadienne Zip devant. Dames P.M.G. Prix courant Woolco, chac.: \$28 Chac.: \$24</p>	<p>Ens. robe et boléro pour jeunes filles. Offert en vin, noir et marine. Tailles 7 à 14. L'ens.: 21.95</p>
<p>Rabais de 13%!</p> <p>Rabais de 1.98! Pyjamas Pour hommes. 100% Pyjama de coton. P. à TG. Prix courant Woolco, chac.: 14.97 Chac.: 12.99</p>	<p>Rabais de 20% et 25%</p> <p>Souliers de course "Lynx" Fait au Canada. Bleu. Garçons 1 à 6. Hommes 7 à 11. Prix courant Woolco, la paire: 24.97 et 28.97 La paire: \$19</p>	<p>Rabais de 16%!</p> <p>Rabais de \$3! Jean "Sans nom" Confection canadienne de denim de coton. Dames 5 à 15. Prix courant Woolco, chac.: \$18 Chac.: \$15</p>	<p>Edredon pour lit 2 places Fait au Canada. Modèles variés. Dessus coton-polyester, envers nylon-acétate et bourre polyester. Chac.: 19.95</p>	<p>Ens. pour lit 2 places 1 drap plat, 1 drap contour et 2 taies. Confection canadienne en polyester-coton. L'ens.: 23.97</p>	<p>Rasoir électrique "Smooth & Silky" de Remington Pour se raser en douceur. Lames remplaçables en acier chrome. No. WER4000. Chac.: 24.95</p>
<p>Globe terrestre 9 po. Globe terrestre "Cram" avec base en métal ton or. Le cadeau idéal pour un étudiant! Chac.: 11.47</p>	<p>Rabais de 39%!</p> <p>Rabais de \$13 Tapis Aspect peau de mouton. Peluche modacrylique-acrylique. Prix courant Woolco, Chac. 32.99 Chac.: \$19.99</p>	<p>Rabais de 22%!</p> <p>Rabais de \$5 Coussins 22 po. en velours frappé. Bru. Ton or. Fauve. Prix courant Woolco, chac.: \$21.96 Chac.: 16.95</p>	<p>Pouf octogonal aspect cuir. Fait au Canada. Recouvert de vinyle. Dessus coussin mousse. Brun. 13 po. Chac.: 18.44</p>	<p>Rabais de 2.83 et 3.83!</p> <p>Plats en acier inoxydable. 3 compartiments. Prix courants Woolco, chac.: 27.79 et 28.79. Chac.: 27.79 et 28.79</p>	<p>Bouilloire Brentwood Arrêt automatique. Cordon amovible. Peut servir de vaporisateur. Contenance: 2 litres. Chac.: 24.99</p>
<p>Des fleurs séchées pour parer vos murs! De splendides décorations. Diamètres: 14 ou 21 po. Chac.: 12.99</p>	<p>Ensemble 6 pièces Sous-main, porte-crayons, stylo bloc-notes, répertoire téléphonique, coupe-papier. Aspect suédé. L'ens.: 19.95</p>	<p>Offre spéciale! Réveil "Spartus" Affichage LED. Répétition de la sonnerie. Indicateur de panne de courant. Chac.: 15.88</p>	<p>Etui pour cassettes Pour garder vos cassettes bien en ordre. En prime 2 cassettes C-60 haute précision. Chac.: 15.95</p>	<p>Séchoir-pistolet "Port-A-Max 1200" de Gillette 1200 watts. 3 réglages de chaleur et vitesse. Poignée plane. Basculement. Base pour jet d'air concentré. N. 2-28. Chac.: 21.95</p>	<p>Jeu de jacquet 15 po. Aspect cuir suédé. Pions, cornets cube et 4 des. Choix de couleurs. L'ens.: 24.95</p>
<p>Plats-rôtissoires en acier inoxydable Faciles à nettoyer! 14 x 10 x 3 po., chac.: 14" 12 x 9 1/2 x 2 po., chac.: 9.86</p>	<p>Séchoir-coiffeur "1000" de Charlescraft Brienson, 2 réglages de chaleur. 4 accessoires. N. R131. Chac.: 19.99</p>	<p>Rabais de 16%!</p> <p>Rabais de \$4! \$5! \$6! Porte-plantes aspect laiton Pour pots de 8 po. ou moins. 2 modèles. Prix courant Woolco, chac.: 23.99 Chac.: 19.99</p>	<p>Couteau électrique Molinex 2 lames en acier inoxydable. Dégauchement de la lame par poussoir. Pour des tranches à votre goût. Chac.: 19.75</p>	<p>HARTZ Aquarium Woolcrest Réservoir 4 gallons, en verre. Pompe et filtre. Idéal pour les plus jeunes! L'ens.: 22.99</p>	<p>Fer à friser à la vapeur "Crazy Baby" de Clairol Pare-chaleur transparent, adaptateur, cordon pivotant, voyant, etc. No. C-100. Chac.: 22.99</p>

Achetez Woolco... partez gagnant!

LES GRANDS MAGASINS

UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CO. LTD.



(Photo LA VOIX DE L'EST)
Devant le filet, comme derrière, Wayne Gretzky est un type dangereux...

Gretzky demeure le même

EDMONTON (PC) — Wayne Gretzky a passé la plupart de son temps derrière les filets à terroriser les adversaires au cours de ses deux premières saisons dans la ligue Nationale. Cette tactique lui permettait de préparer des passes parfaites pour ses coéquipiers. Les adversaires trouvent maintenant des moyens pour forcer Gretzky à sortir de sa "cachette".

"Les autres équipes s'attendent maintenant à de tels jeux, mentionne Gretzky. Je ne dis pas que cela ne fonctionne plus, mais ils s'attendent à cela et se dirigent automatiquement derrière le filet. Je me place donc devant et ils me cherchent derrière le filet".

"Wayne ne va plus derrière le filet très souvent, a dit l'instructeur de l'Edmonton

Glen Sather. Il s'y placera seulement deux ou trois fois par match. Il a changé son style parce que les autres équipes s'attendaient à le trouver là".

Si ses adversaires croyaient que Gretzky était dangereux derrière le filet, une très mauvaise nouvelle les attendait quand il a décidé de se placer devant le but.

La saison dernière, Gretzky a brisé le record de la LNH pour le nombre de passes et pour le total de points. Cette saison, il s'attaque à un des records les plus prestigieux de toute l'histoire: 50 buts en 50 matches.

Gretzky a déjà 33 buts en 32 matches et son travail comme fabricant de jeux n'a pas souffert non plus, puisqu'il a 46 passes pour un total de 79 points, ce qui lui donne une avance de plus de 20 points au pre-

mier rang des marqueurs.

"Les équipes ne pouvaient croire que Wayne était capable de faire ce qu'il faisait, a dit Sather. Maintenant, ils concentrent beaucoup plus leurs efforts sur lui et ils oublient nos autres joueurs".

Les Oilers ont donc obtenu toutes sortes d'opportunités pour marquer et ils ont déjà 179 buts cette saison. Nous n'avons pas encore atteint la mi-saison et déjà, les Oilers comptent sept joueurs qui ont 13 buts ou plus.

"Wayne a vieilli d'un an. Il est un peu plus fort et un peu plus intelligent, a dit Sather. L'équipe a vieilli d'un an et est plus forte et plus intelligente. Quand on met tout cela ensemble, nous nous retrouvons avec une équipe passablement redoutable".

SLEIGHER très déterminé

UNIONDALE (PC) — L'ailier droit Louis Sleigher, l'un des derniers joueurs retranchés au camp d'entraînement, rejoint les Nordiques de Québec avec la ferme intention de terminer la saison avec eux.

A 23 ans et à sa quatrième saison dans les rangs professionnels, il commence à se faire tard dans son cas.

"La présente campagne est très importante pour moi, a-t-il reconnu. La saison prochaine, j'en serai à mon année d'option avec les Nordiques. Plus un gars végète dans les ligues mineures, plus c'est difficile de monter".

Avant de recevoir l'appel des Nordiques il avait participé à 23 matches dans l'uniforme de l'Express de Fredericton, de la Ligue améri-

caine. Il avait enfilé cinq buts et récolté 15 mentions d'assistance pour un total de 20 points.

"Ma fiche à Fredericton n'était pas très reluisante, mais je jouais bien, a-t-il raconté. J'ai gaspillé plusieurs belles chances de marquer".

Il évoluait en compagnie de Richard David, le meilleur franc-tireur de la Ligue américaine. Son travail consistait principalement à fouiller dans les coins, à frapper l'adversaire et à se replier en défensive. C'est un peu le même boulot qu'on lui demandera d'accomplir avec les Nordiques.

Sleigher a acquis la conviction qu'il pouvait se tirer d'affaires dans la LNH pendant le der-

nier camp d'entraînement des chandails fleurdelisés. Il a participé à plusieurs matchs hors-concours avant d'être victime de la guillotine la veille de l'ouverture du calendrier régulier.

"Je ne me suis pas découragé pour autant, a-t-il confié. Je savais que je retrouverais un excellent entraîneur à Fredericton en Jacques Demers. D'ailleurs, il a amélioré mon jeu défensif. Je savais aussi que je porterais les couleurs d'une équipe bien structurée. Après une année d'enfer à Erie, dans la Ligue Eastern, je reprenais goût au hockey".

Tous les joueurs rappelés par les Nordiques ces derniers temps n'ont eu que des éloges à l'endroit de Jacques Demers, l'entraîneur et directeur-gérant de l'Express de Fredericton.

La fin d'Andretti

INDIANAPOLIS (AP) — Lasse par les tracés et les transports internationaux épuisants qui sont le lot des pilotes de Grand Prix, Mario Andretti a décidé de mettre un terme à sa carrière de pilote de formule 1 en 1982, après sept saisons de course.

Le titulaire du championnat du monde de conducteurs 1978, sur Lotus, a décidé de se consacrer entièrement aux 500 milles d'Indianapolis, dès la saison prochaine.

Cette année, sa victoire aux 500 milles a donné lieu à une contestation qui doit être tranchée prochainement par la commission de la compétition automobile américaine (ACCUS).

Mario Andretti a affirmé qu'il parcourait environ 480 000 kilomètres pour participer aux courses de formule 1. Il entend consacrer toutes ses forces à remporter une victoire nette et indiscutée aux 500 milles.

Agé de 41 ans, il n'avait pas remporté un seul Grand Prix depuis 1978, ayant couru sur Lotus en 1979 et 1980, puis sur Alfa Romeo, dans son Italie d'origine, cette année.

Victoire de Hart

MONTREAL (PC) — Littéralement vidé à l'approche des journalistes dans son vestiaire, Gaétan Hart avait la mine d'un homme soulagé. Heureux bien sûr d'avoir remporté à nouveau le titre canadien des légers; mais surtout heureux d'avoir tenu promesse.

Ebranlé par la mort d'un ami intime la semaine dernière, Hart s'était promis de décrocher ce triomphe pour lui: "Non. Même dans l'arène, je n'ai pas oublié 'Ti-Bill'", a-t-il d'abord lâché en faisant allusion à Richard Middlestead, son copain qui a péri la semaine dernière dans un accident de la route.

"Je dois dire que Michel (Lalonde) m'a livré une très belle bataille. Mais il n'y avait rien pour m'arrêter ce soir (mardi). Quand j'ai plié les genoux au deuxième assaut, j'avais vraiment mal. Cependant, mon orgueil a pris le dessus et je pense que ce fut le seul moment de joie de mon rival."

Hart a par la suite mentionné ne pas avoir un plan de carrière bien tracé à l'heure actuelle. Bien sûr, il souhaite ardemment retourner sur la scène internationale pour affronter un des dix meilleurs pugilistes au monde. Mais il sait toutefois que le temps commence à jouer contre lui.

"J'ai 28 ans et encore deux ou trois bonnes années de boxe devant moi, a-t-il précisé. Mais, même si j'aimerais accorder une revanche à Lalonde, les promoteurs devront y mettre le paquet. Car après 73 combats professionnels, je crois être mûr pour aller plus loin et atteindre mon objectif: celui de conquérir le championnat mondial."

Revenant au duel de mercredi soir, Hart a vanté les mérites de Lalonde: "Michel est encore très jeune et il aura sûrement à nouveau l'occasion de se battre pour un championnat canadien. Il est talentueux et probablement qu'il est encore au début d'une fructueuse carrière."

Dans un autre match, le mi-lourd torontois Eddie Melo, en sérieuses difficultés au premier assaut, a rebondi au deuxième et malgré une crampe au mollet gauche a réussi à passer le K.O. au New-Yorkais Darnell Hayes, à 1:04.

Woolco

On croit encore au Père Noël...

MOINS DE

\$10

MOINS DE

\$15

Prix en vigueur jusqu'au samedi 19 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

<p>Rabais de 71%</p> <p>Ens. bonnet et écharpe Acrylique, acrylique-laine. Tons variés. Pour dames. Prix courant Woolco l'ens.: 10.66</p> <p>L'ens.: 9.95</p>	<p>Robe de nuit pour fillettes Faites au Canada en acétate-nylon. Poignets et encolure élastiques. Rose, bleu, 4 à 6X.</p> <p>Chac.: 8.95</p>	<p>Blouse pour dames Faites au Canada en polyester. Devant volanté. Cravate. Blanc, ivoire, noir. Dentelle. P.M.G.</p> <p>Chac.: 8.88</p>	<p>Boléro-châle 100% rayonne. Liens à nouer. Vin, rose, cendré, rouille, blanc, gris, etc.</p> <p>Chac.: \$8</p>	<p>Rabais de 19%</p> <p>Rabais de 2.97! Pantouffles Empeigne velours. Doublure en peluche. Dames: 6 à 9. Prix courant Woolco, la paire: 14.97</p> <p>La paire: \$12</p>	<p>Maillots rayés pour dames Faites au Canada en coton-polyester-métallique. Encolures en V ou ras du cou. Variété de rayures. P.M.G.</p> <p>Chac.: 13.78</p>
<p>Rabais de 17%</p> <p>Rabais de 2.05! Sacs à main Aspect cuir suédé. Faites au Canada. Tons variés. Prix courant Woolco, chac.: \$12</p> <p>Chac.: 9.95</p>	<p>Dormeuses doublées or Pour oreilles percées. Aspect cristal, avec pierres, etc. Jaune or.</p> <p>La paire: 7.66</p>	<p>Pantouffles "Dearfoams" Faites au Canada. Lavables. Empeigne en peluche. Rose, bleu, blanc, etc. Dames. P.M.G.</p> <p>La paire: 5.47</p>	<p>Rabais de 19%</p> <p>Rabais de 1.97! Pantouffles Faites au Canada. "Leisure Treads". Hommes: 6 à 12. Prix courant Woolco, la paire: 9.97</p> <p>La paire: \$8</p>	<p>Pull en velours. Col roulé. Ivoire, lilas, bleu. Filles: 8 à 14.</p> <p>Chac.: 13.95</p>	<p>Col roulé "Jockey" Fait au Canada. Coton, col et poignets renforcés de nylon. Tons variés. Hommes: M à TG.</p> <p>Chac.: 11.95</p>
<p>Polojama pour garçons Fait au Canada. Polyester-coton. Devant imprimé: "Hulk", "l'homme-araignée", 4 à 6X.</p> <p>Chac.: 8.95</p>	<p>Pendentifs doublés or Modèles travaillés avec une pierre ou aspect cristal. Sur chaîne de 16 po. Jaune.</p> <p>Chac.: 7.66</p>	<p>6 paires de dormeuses Avec pierres de naissance sur coeurs, croix, oiseaux ou étoiles. En solitaires.</p> <p>Paquet de 6 paires: \$5</p>	<p>Eau de Cologne "N°5" de Chanel 60 mL.</p> <p>Chac.: 14.50</p>	<p>Détecteurs d'incendie et de fumée "Tellus" Alarme 85 décibels. Voyant LED. Pile comprise.</p> <p>Chac.: 13.88</p>	<p>Lanterne clignotante Pile Everlite 6 volts comprise. Toujours pratique.</p> <p>Chac.: 12.97</p>
<p>Ens. tasses et soucoupes Porcelaine anglaise de qualité. Choix de 12 jolis motifs. Offrez-les en cadeau.</p> <p>L'ens.: 5.99</p>	<p>Rabais de 23%</p> <p>Rabais de 2.98! Boîte à bijoux musicale pour enfants. 1 tiroir, miroir et danseuse. Prix courant Woolco, chac.: 12.95</p> <p>Chac.: 9.97</p>	<p>Napperons faits au Canada Polyester-coton matelassé. Volant. Bourre de polyester. Tons variés.</p> <p>Chac.: 3.46</p>	<p>Rabais de 12%</p> <p>Rabais de 1.29! Rafraichisseur de vin Modèle "Blue Mountain" en argile avec dessous. Prix courant Woolco, l'ens.: 9.95</p> <p>L'ens.: 8.66</p>	<p>Service 21 verres "Vogue" Comprenant: 4 grands verres, 4 verres à jus, à spiritueux, à bière, à eau et 1 verre doseur.</p> <p>L'ens.: 13.97</p>	<p>Service à punch 18 pièces Comprenant: bol 8 1/2 pintes, 8 tasses 5 1/2 oz, 8 crochets et 1 louche. Sous boîte-cadeau.</p> <p>L'ens.: 10.99</p>
<p>Sableuse Black & Decker Isolément double. Moteur 1.6 A. Prend papier 3 5/8 x 9 po. Un outil utile, un cadeau sûr de plaire!</p> <p>Chac.: 19.47</p>	<p>Lanterne surprise Lanterne rouge à l'huile remplie de bonbons enveloppés individuellement.</p> <p>Chac.: 9.47</p>	<p>Ens. de tournevis Fuller Ens. 11 pièces comprenant: jantes Phillips, Robertson, etc.</p> <p>L'ens.: 9.97</p>	<p>Rabais de \$4! Cible de hockey Modèle "Snowdown" pour la plupart des filets. Disques. Prix courant Woolco, l'ens.: 13.95</p> <p>L'ens.: 9.84</p>	<p>Ens. de 3 serviettes Caldwell Fait au Canada en coton-polyester. Serviette de bain, essuie-mains et débarbouillette. Motif fleur.</p> <p>L'ens.: 10.78</p>	<p>Ouvre-boîtes et aiguisoir Modèle Brentwood à lames amovibles. Aimant et décapsuleur.</p> <p>Chac.: 14.99</p>

Ouvrez tous les soirs jusqu'à 21 heures du 10 au 23 décembre (y compris le samedi).

Achetez Woolco... partez gagnant!

PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

LES GRANDS MAGASINS

UNE DIVISION DE F.W. WOLWORTH DE L'ÉTÉ

"Je donne mon maximum"

— Dave "Tiger" Williams



Il donne tout ce qu'il peut: Tiger Williams croit que c'est la recette pour demeurer dans la LNH.

(Photo LA VOIX DE L'EST)

EDMONTON (PC) — Dave (Tiger) Williams, qui est sur le point d'établir un record de la Ligue nationale de hockey pour le nombre de minutes de pénalités en carrière, se considère tout de même un honnête joueur de hockey.

"J'ai toujours essayé de donner le meilleur de moi-même, autant pour l'équipe que pour mes coéquipiers, a indiqué le belliqueux et souvent controversé ailier gauche des Canucks de Vancouver, qui possède la plus forte moyenne de minutes de pénalités par match de l'histoire de la LNH. Si je ne possédais pas cette qualité, je ne serais pas en mesure d'évoluer dans cette ligue."

Il a ajouté que la loyauté était un bien grand mot dans le hockey professionnel.

"Nous devons constamment nous améliorer, sinon nous sommes rapidement éliminés. Je sais cela. C'est ça la réalité. Le jour où ça devient un fardeau de jouer au hockey, on nous coupe rapidement l'herbe sous le pied."

"Ce n'est pas un jeu de lendemain, poursuivait-il. Il faut bien jouer au moment présent. Si on ne le fait pas aujourd'hui,

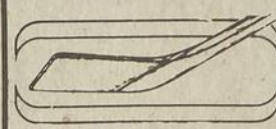
on ne sera pas là demain. Ceux qui n'adoptent pas cette philosophie sont idiots."

Williams, qui a fait son apprentissage junior avec les défunts Broncos de Swift Current, de la Ligue de l'Ouest, a été repêché par les Maple Leafs de Toronto et cédé aux Blazers d'Oklahoma City de la Ligue centrale. Il n'a cependant pas mis de temps à rejoindre les Maple Leafs et, à 20 ans, il faisait définitivement son entrée dans la LNH.

Il aura 28 ans le 3 février prochain et sait très bien que ce sera de plus en plus difficile pour lui de demeurer dans la LNH et qu'il devra produire ou bien voir sa carrière se terminer prématurément.

"De nos jours, lorsqu'on atteint le cap des 30 ans, on est considéré comme un Gordie Howe des temps modernes."

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Adams	P	G	N	PP	PC	Pts
Buffalo	31	16	7	8	120	54
Boston	29	17	8	11	116	89
Montreal	30	14	7	9	146	91
Québec	34	15	14	5	156	154
Hartford	29	11	4	8	97	119

Division Patrick	P	G	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	30	16	9	5	129	111
Philadelphie	29	17	11	11	112	110
Pittsburgh	30	14	12	4	114	112
NY Rangers	30	12	15	3	103	122
Washington	30	19	2	2	119	128

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Minnesota	30	13	8	9	129	100
Chicago	29	12	8	13	124	32
St-Louis	22	13	15	4	115	132
Winnipeg	30	11	13	6	115	134
Detroit	31	10	16	5	112	132
Toronto	29	7	15	7	121	139

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton	32	19	7	6	179	119
Vancouver	31	13	13	5	120	112
Calgary	31	10	14	7	121	143
Los Angeles	29	12	16	1	122	144
Colorado	30	5	20	5	74	149

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Los Angeles 4	Buffalo 3	Québec 7	NY Islanders 10	Minnesota 2	St-Louis 4	

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Montreal à Hartford	Philadelphie à NY Rangers	Los Angeles à Pittsburgh	Winnipeg à Chicago	Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota	Edmonton à Calgary	

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Edmonton à Colorado	Toronto à Vancouver	Montreal à Boston 19h35	Buffalo à Philadelphie	Québec à Detroit	Washington à NY Islanders	Winnipeg à Minnesota

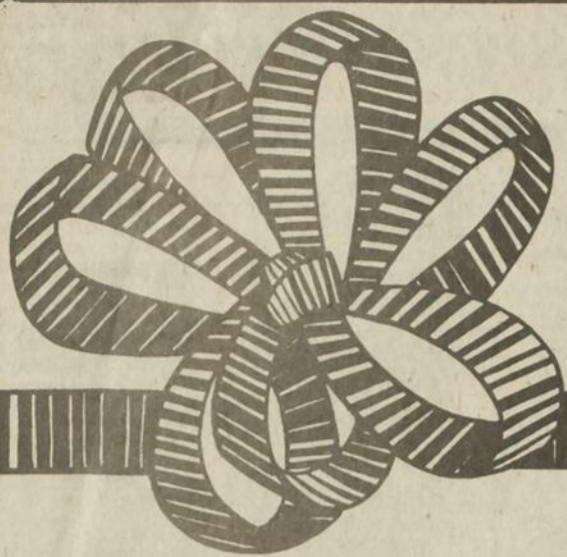
Mercredi	Québec à Granby	Philadelphie	9	6	0	330	221	600
Jeu	Laval à Hull	NY Giants	8	7	0	282	247	533
Vendredi	Hull à Shawinigan	St-Louis	7	8	0	315	370	467
Samedi	Chicoutimi à Sherbrooke	Washington	7	8	0	317	342	467

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
Victoriaville	16	13	2	1	116	51
Lennoxville	15	10	2	3	83	65
Sorel/Tracy	18	8	7	3	97	82
Granby	16	11	2	3	57	94

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
CMR	14	8	4	2	75	66
Laurendeau	15	7	6	2	72	61
Rosemont	16	8	0	7	76	76
Valleyfield	14	3	7	4	64	99
John Abbott	18	13	0	5	105	8

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
St-Césaire vs St-Pie	(A St-Césaire, 20h)					
Iberville à Farnham	20h					
Mariaville vs Bedford						
Bedford vs Farnham	16h					
Iberville vs St-Pie	(A St-Césaire, 20h)					
St-Césaire vs Mariaville	20h					

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL	P	G	N	PP	PC	Pts
St-Césaire vs St-Pie	(A St-Césaire, 20h)					



UN CADEAU POUR TOUTE LA FAMILLE

GRAND SPECIAL des FETES

W1140



SUR LES ORGUES

bontempi

MODELE W1140

Deux claviers professionnels avec flûte, violon, trompette clarinette et diapason.

— 10 rythmes différents

RÉGULIER: \$647.77

SPECIAL: \$597.77



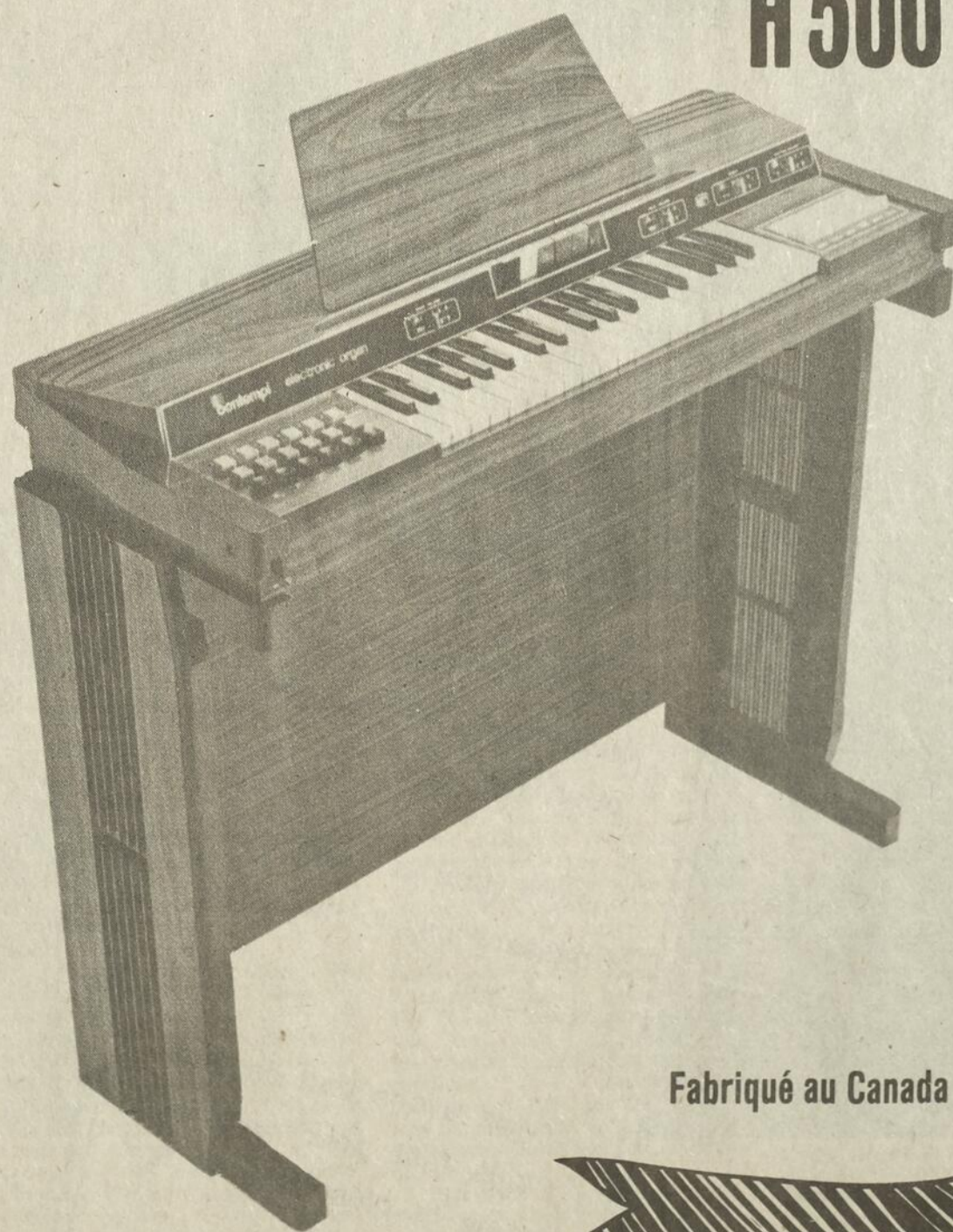
EXPLOREZ LE MONDE DE **bontempi**
UN MONDE...
MAGNIFIQUE...

MODELE H500

Orgue électronique caisse et pieds démontables en matière anti-chocs. Panneau finition en bois couvercle finition noyer Livré avec méthode musicale

RÉGULIER:
\$287.88

SPECIAL
\$247.77



Fabriqué au Canada



Kmart

"Donne toujours satisfaction"
Votre satisfaction garantie
ou votre argent remis...
avec le sourire...

...Non seulement un slogan
MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 ÉVANGÉLINE — GRANBY

Ouvert tous les soirs jusqu'au 23 décembre jusqu'à 9:00 p.m. Le 24 décembre de 9:00 a.m. à 5:00 p.m.

LES CARTES DE CRÉDIT

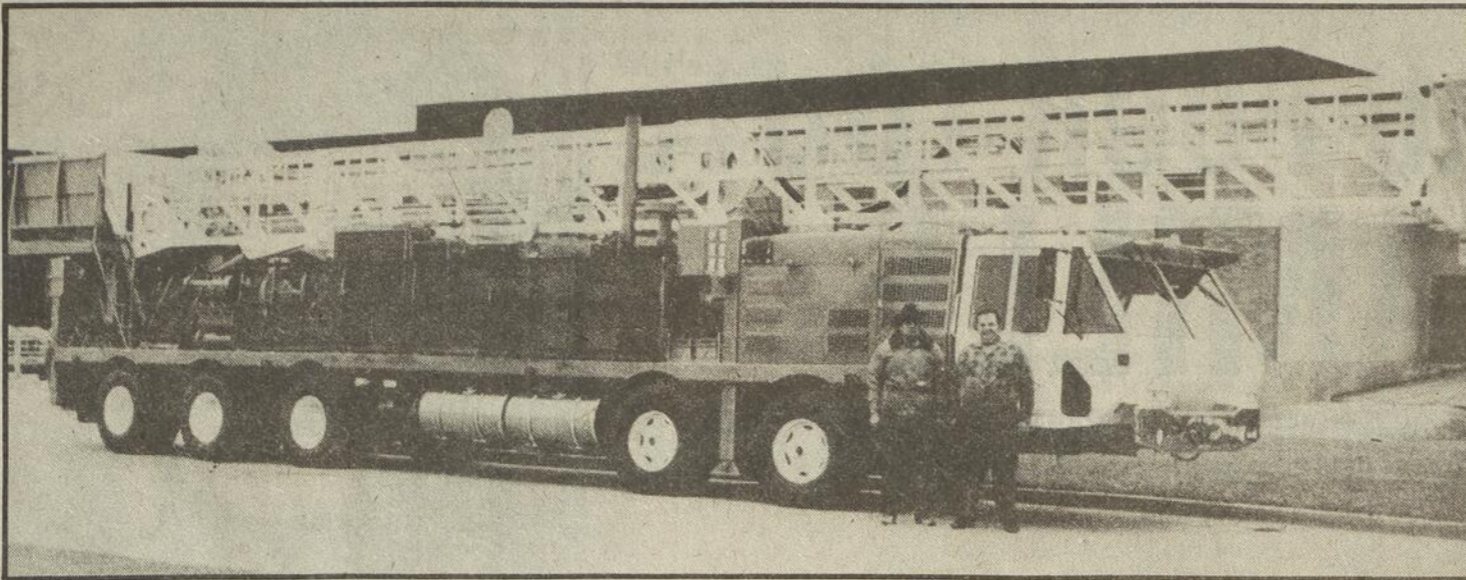
CHARGE X

ET



SONT LES BIENVENUES!

372-5433



L'économie

Croissance économique faible en '82

OTTAWA (PC) — Le Québec et les Maritimes, avec l'Ontario, connaîtront la plus faible croissance économique en 1982, tandis que dans les provinces de l'Ouest, la croissance sera plus substantielle, annonce le Conference Board of Canada.

"L'escalade des taux de l'intérêt et de l'inflation, la faiblesse de la demande américaine et les compressions budgétaires du gouvernement créent un environnement économique national décourageant dans le cadre duquel toutes les provinces devront opérer", déclarent les prévisions provinciales trimestrielles du Conference Board.

Le taux de chômage au Québec et dans les Maritimes sera supérieur à la moyenne nationale prévue de 8,3 p.c., tandis que la croissance économique du Québec, de l'Ontario et des Maritimes sera inférieure à la moyenne nationale de 1,7 p.c.

A Terre-Neuve, la croissance économique en 1982 tombera à 1,9 p.c., contre 2,9 p.c. en 1981. Le chômage grimpera à 15 p.c., contre 14,2 p.c. en 1981.

A l'Île du Prince-Édouard, la croissance économique sera de 1,2 p.c., contre 0,6 p.c. en 1981 et le chômage sera de 12,5 p.c. contre 11,8 p.c.

En Nouvelle-Écosse, la croissance économique, 2,3 p.c., contre 2,2 p.c. et chômage, 10,4 p.c. contre 10,1 p.c.

Nouveau-Brunswick, la croissance économique 2,1 p.c. contre 0,7 p.c. et chômage 13 p.c., contre 11,5 p.c.

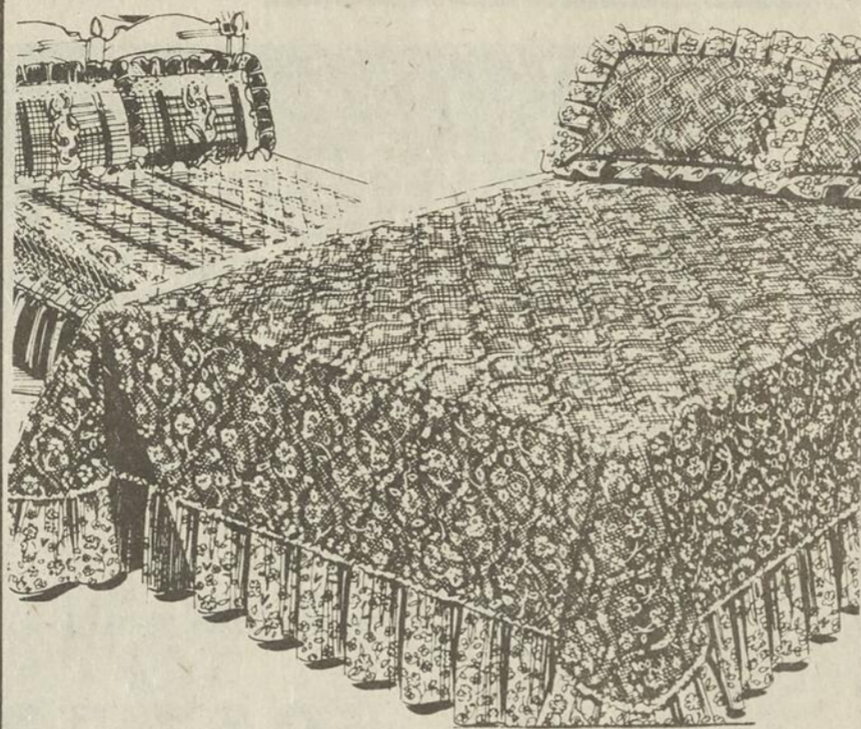
Au Québec, l'économie demeurera relativement stable, avec une croissance de 1,3 p.c., contre 1,5 p.c. en 1981. Le chômage grimpera à 11,2 p.c. contre 10,3 p.c.

C'est l'Ontario qui connaîtra la plus faible croissance: 0,4 p.c. contre 3 p.c. et le chômage montera à 7,2 p.c. contre 6,5 p.c.

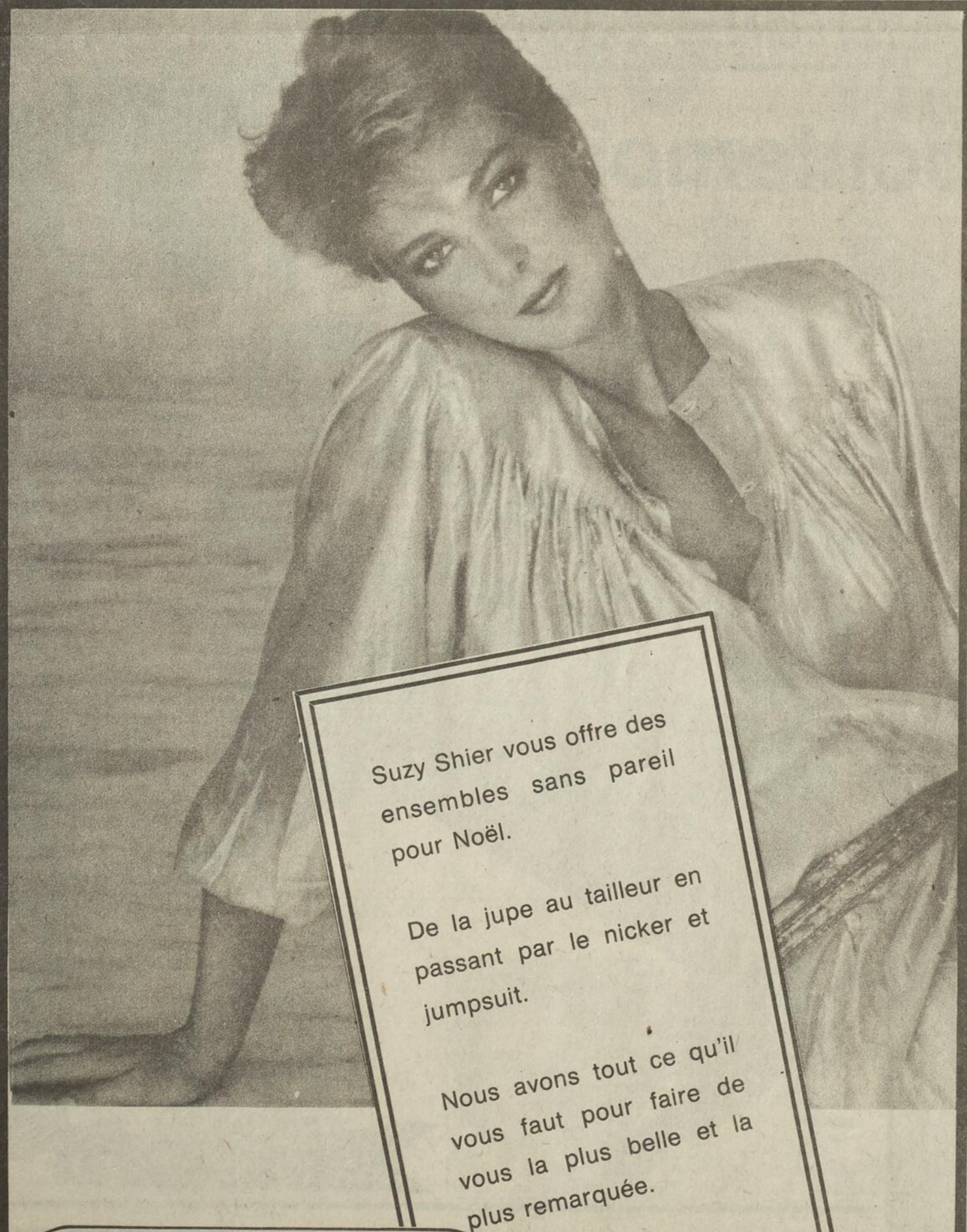
Nouvelle foreuse mobile

Cet impressionnant véhicule transporte une foreuse servant à creuser des puits de pétrole. L'innovation vient du fait que le nouvel équipement est mobile, donc facilement démontable et transportable. Mis en marché par la Futros Equipment de Winnipeg, il peut forer un puit d'une profondeur surprenante de 1,5 kilomètre. Un équipement conventionnel de rendement comparable nécessite le déplacement de 13 forçards.

En page trois de notre circulaire encarté dans La Voix de l'Est d'hier, les couvre-lits "Laurette" auraient dû être représentés par l'illustration suivante:



Galerias de Granby Sears Granby



Suzy Shier vous offre des ensembles sans pareil pour Noël.

De la jupe au tailleur en passant par le nicker et jumpsuit.

Nous avons tout ce qu'il vous faut pour faire de vous la plus belle et la plus remarquable.

SUZY SHIER

Galerias de Granby - 378-2820

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

281-127 ACTON VALE: Partie boisée, 60 arp. en tout, grange-étable, hangar, coin paisible. D. Pelletier, 772-2651 ou B. Viens, 774-8966. LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE L'YAMASKA, courtier.

281-239 ST-PIE: bungalow 26x44, sous-sol fini, foyer, piscine creusée, hangar de 35x140, grand terrain. D. Pelletier, 772-2651 ou B. Viens, 774-8966. LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE L'YAMASKA, courtier.

281-241 ST-PAUL D'ABOTSFORD: Maison très beau fini, terrain paysagé, vue magnifique. D. Pelletier, 772-2651 ou B. Viens, 774-8966. LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE L'YAMASKA, courtier.

282-200 ST-PIE: Maison 2 étages, 8 pces, 4 c.c., extérieur remis à neuf, très grand terrain. D. Pelletier, 772-2651 ou B. Viens, 774-8966. LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE L'YAMASKA, courtier.

AUBAINÉ: Cottage \$44,800, Villa Fortier, 8 pces, 5 ch.c. terrain aménagé et boisé, toute offre raisonnable acceptée. A.E. LEPAPE (courtier), Robert Poulin, 378-4681 ou 378-7341

BOUL. MENARD: Ste-Cécile Milton, maison 5 grandes pces, plus garage, extérieur brique, 145' façade, 125' profond, terrassement fini. PAS D'AGENT. Cause: transfert. Tél. 379-5788

COTTAGE semi-détaché, construction neuve, brique et aluminium, cheminée, céramique dans salle bains, marquerie. Inf. Entreprise Gérard Lessard, 378-4580

COWANSVILLE: maison ancienne de style, rue James, près Principale, grand terrain de 31,000 pi.ca. Vestibule spacieux. Terrasse couverte et fermée. Chauffage eau chaude. Planchers bois franc. 3 chambres coucher. Endroit tranquille. Garage, beaux arbres, jardin potager. En bon état (sauf peinture extérieure). Située dans zone de restauration. Vente pour cause: décès \$42,000. (pas d'agent). Tél. 263-1121 ou 295-2544

MAISON à vendre à 67 Ruisseau Barré, Marieville. Tél. 460-4032

MAISON 5 1/2 pces, planchers et armoires en chêne, située Terrasse Bellevue. Tél. 372-0896

MAISON d'hiver et été, au bord du lac de Roxton Pond. Tél. 514-549-4855

MAISON en pierre et déclin de bois, construction 1974, chauffage électrique, 3 pièces, 1 1/2 salle bain, grand terrain. Situé rue Neil. Faut vendre absolument. S'ad. Emma Aitken, 372-6212, Montréal Trust, courtier.

APP. 2 1/2 pces, très propre, centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 378-6340, 378-4890

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, chauffage élect. Situé centre-ville. Libre immédiatement. \$170 par mois. Tél. 375-4305

APP. 2 1/2 pces, meublé, entrée privée, à 458 Bourget. Dénégement. Libre 1er janv. Idéal pour personne âgée. Tél. 372-8703

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé 231, Ave Du Parc. 378-4803

APP. 2 1/2, 3 1/2-4 1/2, meublés ou semi-meublés, bloc neuf, très luxueux, toutes taxes payées, antenne TV, stationnement privé avec prise pour auto. Service de conciergerie, libre immédiatement. \$285 et \$320 par mois. Tél. 378-3050

APP. 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, neufs, édifice avec planchers de béton et bonne insonorisation. Libre immédiatement. Inf. 378-1282

APP. 3 1/2 pces, rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublé, chauffé, éclairé, système de balayuse central, balcon, prise pour auto. \$270 par mois. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590.

202 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PROFITEZ-EN. J'ai 3 terrains adjacents à vendre, grandeur: 60x100, avec tous les services, prêts à construire, prix à discuter. Inf. après 16h. sur semaine: 378-3486.

209 FERMES À VENDRE

22-103: ST-VALÉRIEN: Ferme laitière 250 arp. 90% drainée, 7967 KG de quota, machinerie très propre. Daniel Pelletier, 772-2651. LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE L'YAMASKA, courtier, 774-4838 ou 372-0807

22-104 L'ANGE-GARDIEN: Porcherie capacité de près de 3,000, moitié à contrat, bâtiments impeccables. Daniel Pelletier, 772-2651. LA CAISSE D'ÉTABLISSEMENT DE L'YAMASKA, courtier, 774-4838, 372-0807.

214 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

À VENDRE OU À LOUER: Bâtisse industrielle ou commerciale, située 746 St-Jacques coin Brignon. Grand terrain. Prix à discuter. Tél. 372-1378

225 OCCASION D'AFFAIRES

5500, 8000, 9000, par semaine. Médico recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél. 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

210 COMMERCES À VENDRE

DEPANNEUR-ÉPICERIE À VENDRE
Chiffre d'affaires \$200,000, annuellement. Prendrais échange, transfert d'hypothèque possible à 14 1/2 %. Prix \$140,000 plus inventaire.
Intéressé seulement, pas d'agent.
Tél: 378-6914
Après 17 heures.
PC-5865

211 COMMERCES À LOUER

MAGASIN à sous-louer, rue Principale, 12,000 pi.ca. Bail terminé en avril 85 avec option additionnelle de 5 ans, 3 étages, \$1,750 par mois, chance inégalée pour tous genres de détaillants. Tél. Joël à (514) 735-2611 jour.

225 OCCASION D'AFFAIRES

\$500, \$700, \$900, par semaine. Médico recherche distributeurs à temps plein ou partiel, selon le secteur. Tél. 514-341-4300 et sans frais: 1-800-361-9041.

243 MAISONS À LOUER

BUNGALOW à louer, 5 pces. Tél. 372-6921 sur heure du midi ou après 6h.

MAISON à louer, 6 1/2 pces, abri d'auto, sous-sol fini avec foyer. Grand terrain 150x300, 4 milles de Granby. Après 5h à 372-2184

MAISON à louer, 6 1/2 pces, située 551 Dufferin. Libre immédiatement. Tél. 372-0339

PETITE MAISON à louer, grand 2 1/2, située à l'Ange-Gardien, idéale pour personne seule ou couple. 293-7979

244 LOGEMENTS À LOUER

2 1/2-3 1/2, meublé, Tél: 372-6150. 4 1/2, à 244, Denison O., 4 1/2-5 1/2, à 1110, Simonds Sud. 378-2089.

GRAND 4 1/2 pces, avec cave, peinture à neuf en juillet 81, libre 1er février 1982. 372-1258 ou 378-7485.

LOGIS 3 1/2 pces à louer, libre immédiatement, très propre, \$120 par mois. Située rue Centre. Tél. 372-2246

LOGIS 3 1/2 pces, meublé ou semi-meublé, libre immédiatement, mois décembre gratuit. Tél. 378-3050.

LOGIS 3 1/2 pces, meublé, S'adresser à Château Neuf Boisé, 110, rue Orleans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 3 1/2, situés près du Lac Boivin. Des plus luxueux. Services conciergerie. Insonorisés, à l'épreuve du feu. Libre 1er novembre. Tél. 372-2824.

LOGIS 4 1/2 neuf, grande cuisine, très chic, \$275, déc. gratuit, taxes et déneigement compris, service conciergerie, 610-4 Lussier, \$275. Tél. 372-0290

LOGIS 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-7167 - 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, rue St-Joseph, chauffage central élect. Ménage fait à neuf. Libre 1er janv. Tél. 372-7205

LOGIS 4 1/2 pces, secteur Les Galeries, très joli, neuf, insonorisé, occupation immédiate, choix d'étages. Pour inf: Norbert Parent, entr. en construction. 378-1389.

LOGIS 4 1/2 pces, coin tranquille, chauffage électrique, libre immédiatement. Tél. 372-9970

LOGIS 4 1/2 pces, bas d'un duplex, renové avec sous-sol, foyer, armoires en chêne. Situé rue Fairfield. Libre, \$275 par mois. Tél. 372-1378

LOGIS 4 1/2, très propre, à 12 Penelle, Roxton Pond, près de la caisse populaire, libre immédiatement. Tél. 372-2173

LOGIS 5 1/2 pces, non chauffé, toutes taxes incluses, sous-location \$290. Face Poly. J.H. Leclerc. Libre 1er janv. A 1120 Simonds Sud app.202. Tél. 378-1237

LOGIS 5 1/2 pces, à sous-louer, \$260, situé 100 Sweet app. 8. Tél. 378-7279 ou 375-5119

LOGIS dans un duplex, logis du propriétaire, 6 1/2 pces, 3 ch.c. cuisine, salle à diner, salon split level, garage. Bien situé, \$450 par mois. Libre immédiatement. Tél. 378-2986

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL commercial 24x50 ou plus selon le besoin, situé 315 Cowie. Inf. 378-7642 ou 375-2141

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, située rue Déragon, poêle et réfrigérateur compris, \$25, par semaine. Inf: 372-9892

CHAMBRE à louer, meublé, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, entrée privée. Tél. 375-2393

GRANDE chambre à louer, tapis mur à mur, meublée, dans un bas, comprenant frigidaire, poêle, salle de bains, située 64, Robinson Nord. 378-5466 ou 372-8438.

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



252 CHAMBRES ET PENSION

PERSONNE SEULE OU COUPLE
Messe Jour. Abbé R. Défosse, autorisation Mgr Langevin. Le vrai confort de l'Age d'Or. Ré- traite heureuse, cadre unique, sécurité. Première Maison du Québec. 375-3540.

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER
ENTREPOT à louer, 17x34 hauteur 12', plancher en ciment, en location chauffée \$150, ou non chauffée \$85, par mois.

261 VOYAGES TRANSPORT
FORT LAUDERDALE: Motels, appartements à louer à la semaine ou au mois. Bientôt. Prix raisonnable. Acceptations Visa et Master Charge.

263 PERDU TROUVÉ
PERDU "BELL BOY" noir, samedi dernier. Récompense promise. Tél. entre 8h30 et 5h à: 372-8132 demandez Marielle.

265 ANIMAUX À VENDRE
CHINCHILLAS à vendre. Tél. après 5h à 372-8884. CHIOTS cooley, pure race, variété "Lassie", âgés de 2 mois, seulement \$85 chacun.

271 DIVERS À VENDRE
A VENDRE terrain à 3 milles de Granby, route asphaltée. AUSSI: 15 cordes de bois sec de 2 ans pour foyer (bois franc 18"), \$40 la corde. Inf. 372-6745.

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE: lave-vaisselle encastré Kelvinator de luxe, en très bonne condition. S'ad. après 5h à: 100 Lavall, Granby, 375-1586. ARBRES de Noël à vendre. S'adresser au bout de la rue Simond Nord à Granby. Le soir de 4h à 6h p.m.

BOIS DE FOYER à vendre
Aussi ferai coupe d'arbres, j'ai assurance-responsabilité, estimation gratuite. Tél: 372-8763.

CAROTTES À VENDRE:
Pour faire votre jus de carottes ou pour donner à vos chevaux ou autres animaux, nous vous offrons, carottes no. 2 décaissées (caissées, petites ou déformées): \$2 le 50 lbs, 1 poche et plus; \$1.50 le 50 lbs poches et plus; \$1 le 50 lbs poches et plus. Inf. 293-7224 (l'Ange-Gardien).

GRANDE AUBAINE! TV usagée couleur à vendre, très propre et en parfaite condition. Prix à discuter. Tél. 372-6104.

POÈLE À BOIS de toutes sortes, box stove, aussi meubles usagés et antiquités, remorque. Tél. 539-1303.

TELEVISEURS portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604.

273 MACHINERIE À VENDRE
GROSSE trieuse de pommes à vendre. Tél. 379-9264.

282 VÊTEMENTS À VENDRE
HABIT 4 pièces, 46 long, porté 3 fois, payé \$300 laisse à \$135; autres habits 44 long, \$50; chemises. Tél. 375-2070.

282 VÊTEMENTS À VENDRE

2 MANTEAUX: 1 genre Sirbin, couleur vision, médium. L'autre genre canadienne long, 13-14 ans, couleur chameau. Ensemble de ski de fond, large, combinaison nickers, couleur jaune avec bourgogne et bleu marin. 375-3592.

LIQUIDATION de faillite (ancien) boutique pour futures mamans et tailles fortes: robes, jupes, pantalons, shorts, blouses, lingerie de \$65 à \$75, laissée à \$5.77, \$10.15. Tél. 372-8571.

286 DEMANDE À ACHETER
ACHETERAIS UN TAXI. La personne intéressée, écrire à CASIER 4126, La Voix de l'Est, Granby, Qué.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
BATTERIE "TAMA", 6 concert tom, bass drum, snare, floor tom, hit hat hydraulique avec 2 cymbales zindjian 4 cymbales (3 crashes, un 20" médium ride) avec 4 stand dont 3 boom stand. Acheteur sérieux. Prix \$1,850. Yves après 4h: 375-9183.

PIANOS
Très bons pianos. Prix \$675. S'ad. 378-7118.

301 PERSONNEL DEMANDE
AVOUI EXPERIENCE N'EST REQUISE. Une grande opportunité vous est offerte avec une compagnie d'huile internationale, dans Granby et région. L'expérience serait un atout. Ecrire à: S.H. Read, Box 696, Dayton, Ohio 45401.

301 PERSONNEL DEMANDE
AVOUI EXPERIENCE N'EST REQUISE. Une grande opportunité vous est offerte avec une compagnie d'huile internationale, dans Granby et région. L'expérience serait un atout. Ecrire à: S.H. Read, Box 696, Dayton, Ohio 45401.

301 PERSONNEL DEMANDE
AVOUI EXPERIENCE N'EST REQUISE. Une grande opportunité vous est offerte avec une compagnie d'huile internationale, dans Granby et région. L'expérience serait un atout. Ecrire à: S.H. Read, Box 696, Dayton, Ohio 45401.

301 PERSONNEL DEMANDE
AVOUI EXPERIENCE N'EST REQUISE. Une grande opportunité vous est offerte avec une compagnie d'huile internationale, dans Granby et région. L'expérience serait un atout. Ecrire à: S.H. Read, Box 696, Dayton, Ohio 45401.

301 PERSONNEL DEMANDE
AVOUI EXPERIENCE N'EST REQUISE. Une grande opportunité vous est offerte avec une compagnie d'huile internationale, dans Granby et région. L'expérience serait un atout. Ecrire à: S.H. Read, Box 696, Dayton, Ohio 45401.

301 PERSONNEL DEMANDE
AVOUI EXPERIENCE N'EST REQUISE. Une grande opportunité vous est offerte avec une compagnie d'huile internationale, dans Granby et région. L'expérience serait un atout. Ecrire à: S.H. Read, Box 696, Dayton, Ohio 45401.

301 PERSONNEL DEMANDE
AVOUI EXPERIENCE N'EST REQUISE. Une grande opportunité vous est offerte avec une compagnie d'huile internationale, dans Granby et région. L'expérience serait un atout. Ecrire à: S.H. Read, Box 696, Dayton, Ohio 45401.

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE John Deere, 440, 3,000 milles, avec toile et dossier, en très bonne condition. 372-0991 ou 378-3090.

368 CAMIONS
A VENDRE OU ECHANGER camion Chevrolet Carl-Van, 1977, automatique, roues doubles, 42,000 milles. Prix à discuter. Tél. 378-8612.

CAMION 2 tonnes GMC, 1980, couleur rouge, avec boîte, 10,000 km. Tél. 378-9941.

CAMION FORD CL-9000, Cab-Over, 1980, 81,000 milles, tout équipé, avec couchette simple, moteur 400 cummings, avec transmission 15 over drive. Et trailer Can-car, 1965, 44 pieds, en bonne condition. Tél. 372-6767.

CAMION Ford Van, 1976, vitré, 6 cyl., autom. Prix à discuter. AUSSI: Antenne TV, couleur avec rotor, 1 an d'usure. Après 5h. 378-3149.

CAMION GMC Siera de Luxe 1978, 50,000 km, en très bonne condition, 2 tons; beige et brun, \$3,800. 372-9223.

DODGE Van 1976, moteur 360, intérieur fini, très bonne condition, \$5,300 à discuter. Tél. 469-4727.

PICK-UP GMC, 1/2 tonne, 1974. Tél. après 5h à: 378-0296.

370 AUTOS À VENDRE
CHEVROLET Citation, '80, V-6 autom., traction avant, 4 pneus radiaux neufs, bas prix. 372-9785 ou 378-7840.

DODGE Brougham, 1974, propre, pas cher, cause de vente: achat d'une autre voiture. Tél. 534-2022, demandez René.

DODGE Diplomat 1978, intérieur de luxe, moteur 318. Très propre. Mécanique A-1. Tél. 378-8806.

FORD Fairmont, 1981, famille, le neuve, seulement 180 km, finition Futura Skuire, \$6,000. Tél. 378-6993.

JEEP Cherokee, 1977, excellente condition, 4 pneus d'hiver Michelin, \$2,250, ou meilleure offre. 372-7453.

OLDSMOBILE 1977, 2 portes, en très bonne condition. Tél. 375-1142 ou 378-9454.

PLYMOUTH Volare '78, très propre, 73,000 km, cause: départ pour les Forces d'Armée, prix à discuter. 372-8681.

PONTIAC Phoenix 1980, V-6, autom., servo-freins et direction, radio AM, 4 portes, hatch back, 53,000 km, prix à discuter. 263-1289, Brome Auto Inc.

RENAULT 5 GTL, 1976, Tél: 372-8203 après 19h sur semaine.

REMERCIEMENTS



M. Léonidas Beaugard survenu le 7 décembre dernier,

son épouse Fernande H. Beaugard de Roxton Pond, ses enfants: Marianne de Granby, Monique de Montréal, Cyrille de Ville Ite Perrot et Léo-Paul de Pincourt ainsi que ses sœurs: Mme Aline B. Lambert de Eastman, Mme Pauline B. Gravel de Saxby, ses frères MM. Adalbert Beaugard de Eastman, Gérard Beaugard de Sherbrooke, Paul-Aimé Beaugard de Eastman, Roger Beaugard de St-Paul d'Abbotsford.

Tous vous remercier de la grande sympathie témoignée à cette occasion pénible. Spécialement M. l'Abbé Wilfrid Bérard curé de St-Pie, M. l'Abbé Victor Lamontagne, curé à Eastman pour leur participation à la cérémonie liturgique en l'église de Roxton-Pond. Gratitude aussi est rendue aux neveux du défunt qui ont fait office de porteurs, lecteur et servants à la messe, ainsi que le club de l'âge d'or, le mouvement des femmes chrétiennes et tous les professeurs actifs ou retraités de l'enseignement. Merci aux personnes dont les noms n'ont pas été inscrits au registre. PC 5822

ENCAN

Chez M. Armand Gileau 59 St-Charles Nord, Granby SAMEDI LE 19 décembre 1981 à midi (12.00) précis. SERA VENDU: Ameublement de 4 pièces, mobilier de cuisine, vaisselle, réfrigérateur 2 portes, réfrigérateur, poêle 30", laveuse-sécheuse, machine à coudre Singer électrique, balayeuve, 2 demi-mi, 1 grand lit, 2 bureaux, radio, tondeuse à gazon, 4 boîtes de linges, outils, cadres, miroirs, vieux albums, etc. CAUSE D'ENCAN: mortalité. Leopold Petit, enc. lic. 178 Paré, Granby Tél. 372-5917 PC-5857

ENCAN

Pour ALAIN AUDET, Chemin Audet, Compton (cté Compton), MERCREDI le 23 décembre 1981 à 1 hre précise. SERA VENDU: 56 MÈS d'animaux Arvshire récemment testés, comprenant 44 vaches, quelques fraîches et d'autres dues sous peu, 4 taures saillies et 8 génisses d'élevage. 1 tracteur John Deere 2213 diesel, servodirection, barrage de roues, loader sur le devant à double action, broc à fumer et pelle à neige avec, seulement 700 hrs d'ouvrage; tracteur Ford 4000 barrage de roues, cabine à neige et chaînes; presse à foin Massey-Ferguson #128 avec lance-balles, neuve; 2 voitures à foin Duplessis avec rack pour balles usées, neuve, Hay-Sine John Deere #1320 de 10 pds avec cylindre neuf; fanéuse Kuhl; réseau de côté Massey-Ferguson; charnué Allis-Chalmers 3 raies à 3 pts; herbes à roulettes John Deere 14x28 à 3 pts; herbes à finir; pompe à purin; réservoir à fumer liquide de Vincent cap. 1000 galls, sur p.t.o.; épancheur à fumer Massey-Ferguson cap. 110 minuts sur p.t.o.; générateur 18 000 watts avec chariot; semence Cockshutt 11 disc; pipe-line Surge inc. 66 vaches; tuyauteries 2 pos. 5 unités et lavage automatique; réservoir Zéro cap. 500 galls; laveuse automatique; silo Supérieur 18x55 en dalle de béton; débouleur de silo Patz de 18 pds; ensilage de blé-d'inde environ 14 portes; 6000 balles de foin; nettoyeur d'étable Houle 350 pds de chaîne avec montage ext. pivotant; camion Ford 1974 cap. 1 tonne, 4 vitesses avec boîte à animaux. CONDITIONS: comptant ou prêt de banque accepté. Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanateur: ENCANS JULES CÔTE INC. 1274, rue Sud Cowansville, Qué. Tél.: 514-263-0670 ou 263-1434 PC-5858

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ENCAN

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

Les décès



ROYER Mlle Cécile

— A Montréal, le 15 décembre 1981, à l'âge de 56 ans, est décédée Mlle Cécile Royer, fille de feu Walter Royer et de feu Biana Poulin, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 18 décembre 1981. Le convoi funéraire partira des salons de la

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: M. Mme Maurice Roy, Granby; M. Mme Roger Fontaine (Yvette) Granby; Mme Lucille Roy, Montréal; M. Lucien Royer, Montréal. Ses neveux et

ROYER Mlle Cécile

pour se rendre à l'église St-Benoit ou le service sera célébré à 2 heures.



Libération de jour pour Paul Rose

L'actualité nationale

MONTREAL (PC) — Dès que les détails auront été convenus entre Paul Rose et les autorités de la prison à sécurité moyenne de Cowansville, l'ancien felquist qui

purge deux condamnations à vie profitera d'une libération sous conditions de jour.

C'est ce qu'a révélé mercredi la Commission nationale des libérations conditionnelles, précisant que la décision sera en vigueur pour six mois.

L'ex-membre de la cellule Ché-

nier du FLQ fera probablement du travail bénévole trois jours par semaine dans des hôpitaux de la région de Montréal et suivra des cours en sociologie deux autres jours, à l'Université du Québec à Montréal.

De plus, à des fins de "resocialisation" écrit la commission, Rose

pourra passer 48 heures par mois avec sa famille. Condamné pour l'enlèvement et le meurtre par strangulation du ministre libéral Pierre Laporte, en octobre 1970, Rose devra toutefois passer toutes les nuits de la semaine derrière les barreaux.

Selon le directeur régional de la

commission, M. Gordon Perry, on peut s'attendre à ce que Rose soit transporté dans une prison à sécurité minimum de la région métropolitaine.

D'ici la fin d'une période de mise à l'épreuve de six mois, a-t-il ajouté, la conduite de l'intéressé sera appréciée et les normes de sa

libération de jour pourraient ensuite être élargies ou même il pourrait être libéré à plein temps.

"Nous n'avons connaissance d'aucun problème de discipline le concernant en tant que détenu, a dit M. Perry, et ce fut un facteur dans la décision de le libérer de jour."

Des friandises pour un Noël de délices!

Woolco

- Chocolats variés "Pot Of Gold" Boîte de 450 g: **4⁹⁷**
- Boîte de chocolats "Dairy Box" de Rowntree. 454 g: **4⁹⁷**
- Friandises "Turtles". Pacanes et caramel enrobés de chocolat. 400 g: **4⁸⁷**
- Chocolats variés "Black Magic". Boîte de 454 g: **4⁹⁷**
- "Almondillos" de Lowney. Boîte de 400 g: **4⁹⁷**

- Cerises enrobées de chocolat. Boîte de 300 g: **2⁷⁹**
- Bouchées de menthe "After Eight". Boîte de 200 g: **2⁰³**
- Boîtes de chocolats variés Lowney. Boîte de 300 g: **2⁹⁹**
- Friandises "Nutchos". Boîte de 300 g: **4⁹⁷**
- Délicieux biscuits sablés "W". Paquet de 700 g: **3²⁷**

- Friandises "Ice Cups". Paquet de 400 g: **4³⁹**
- Chocolats à la liqueur. Boîte de 250 g: **3⁴⁹**
- Bonbon ruban. Paquet de 283 g: **2⁹⁷**
- Bonbons à mélanger. 1 kg: **2⁹⁷**
- Bonbons de Noël mélangés. Paquet de 800 g: **2⁹⁷**
- Mini cannes de Noël. Boîte de 100: **1⁹⁷**
- Délicieuses cannes de Noël. Boîte de 12: **97^c**
- Biscuits danois au beurre. Contenant de 500 g: **2⁹⁹**
- Boules de chocolat. Sac de 300 g: **2³⁹**

Prix en vigueur jusqu'au jeudi 24 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks.

Achetez Woolco... partez gagnant!

PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby



Sélection complète de papier d'emballage, cartes et noeuds.

Ouvert tous les soirs jusqu'à 21.00 hrs du 10 au 23 décembre 1981. (Y compris le samedi)